

THERMAXX

Ölradiator
Oil Radiator
Radiador de aceite
Radiateur à huile
Radiatore ad Olio

10048987 10048988



Rev. 06/26

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Hinweis: Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Note: This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Advertencia: Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.

Remarque : Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.

Nota: Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Let op! Dit artikel is alleen geschikt voor goed geïsoleerde ruimtes en voor incidenteel gebruik.

COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO
COMFORTING
OMFORTING
FORTINGCOI
TINGCOMFO

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Geräts. Lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie sie, um mögliche Schäden zu vermeiden. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anleitung und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



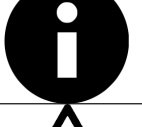
INHALT

Technische Daten	3	English 21
Sicherheitshinweise	4	Español 37
Geräteübersicht	9	Français 53
Installation	11	Italiano 69
Bedienung	13	
Reinigung und Wartung	15	
Fehlersuche und Fehlerbehebung	16	
Produktdatenblatt	17	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	18	
Hinweise zur Entsorgung	20	
Hersteller	20	

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10048987, 10048988
Stromversorgung	220-240V/ 50 Hz
Stromverbrauch	2500 W

SICHERHEITSHINWEISE

Symbol	Erklärung
	WARNUNG: Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen kann.
	ACHTUNG: Weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die zu leichten Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann.
	WARNUNG: Stromschlagrisiko.
	WARNUNG: Brandgefahr.
	Hinweis: Bietet nützliche Tipps und Informationen zur Verwendung Ihres Geräts.
	WARNUNG: Heiße Oberflächen.
	WARNUNG: Halten Sie kleine Kinder von dem Gerät fern.

 **Hinweis:** Beachten Sie, dass alle in dieser Bedienungsanleitung verwendeten Abbildungen nur zu Illustrationszwecken dienen und nicht zwangsläufig dem tatsächlichen Gerät entsprechen.

Warnhinweise zur Produktsicherheit

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Bedienungshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Die Oberfläche des Ölradiators kann sich während des Betriebs stark erhitzen. Berühren Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist oder unmittelbar nach dem Ausschalten. Verbrennungsgefahr.



WARNUNG: Brandgefahr!

Decken Sie das Heizgerät nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Das Abdecken des Geräts kann zu Überhitzung, Brandgefahr oder Schäden am Gerät führen.

- Um die Brandgefahr zu verringern, halten Sie Textilien, Vorhänge, Möbel, Papier und andere brennbare Materialien mindestens 1 m vom Luftaustritt und den heißen Oberflächen des Geräts entfernt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Kleidung, Textilien oder anderen Gegenständen. Stellen oder lehnen Sie keine Gegenstände an den Heizkörper.
- Halten Sie einen Mindestabstand von 40 cm zur Vorderseite des Geräts und von 20 cm zu den Seiten in Richtung Wände, Möbel, Vorhänge oder andere Gegenstände ein. Eine unzureichende Belüftung kann zu einem Hitzestau und einer Überhitzung führen.
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer stabilen, ebenen und hitzebeständigen Unterlage, es sei denn, es wird gemäß der Montageanleitung an der Wand befestigt.
- Der Ölradiator ist ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen im Haushalt vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Schwimmbädern oder anderen Wasserquellen.
- Dieses Heizgerät ist ausschließlich für die Raumheizung bestimmt. Es ist nicht geeignet für eine präzise Temperaturregelung und darf nicht als Isoliervorrichtung für Lagerräume, Gegenstände, Tiere oder Pflanzen verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zur Beheizung von Wohnräumen gemäß dem in dieser Anleitung beschriebenen Bestimmungszweck.
- Das Gerät lässt sich über die Klarstein-App per Fernsteuerung über eine WLAN- oder Mobilfunkverbindung bedienen. Stellen Sie sicher, dass alle in dieser Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise beim Fernbetrieb beachtet werden. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt, wenn Gefahren durch Kinder, Haustiere oder brennbare Materialien entstehen könnten.
- Dieser Heizkörper ist mit einer genau dosierten Menge Spezialöl befüllt. Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen nur vom Hersteller oder einer autorisierten Servicewerkstatt durchgeführt werden. Wenden Sie sich bei einem Ölaustritt an den Kundendienst.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Geräts alle örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von ölhaltigen Geräten.

Gefahren für Kinder und Menschen mit eingeschränkter Mobilität

- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, diese Personen werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Verwendung des Geräts eingewiesen
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und Benutzer-Wartung darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen sich nicht in der Nähe des Geräts aufhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- oder ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde und wenn sie hinsichtlich der sicheren Benutzung des Geräts angeleitet oder beaufsichtigt wurden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, einstellen, reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.



VORSICHT: Verletzungsgefahr!

Bestimmte Teile dieses Geräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder schutzbedürftige Personen anwesend sind.



WARNUNG: Erstickungsgefahr!

Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien, wie z. B. Plastiktüten, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht selbstständig verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.



WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Das Verschlucken von Batterien kann zu Verätzungen, Gewebeverletzungen und zum Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von zwei Stunden nach dem Verschlucken auftreten. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn eine Batterie verschluckt wurde oder der Verdacht auf Verschlucken besteht.

- Trennen Sie das Gerät vor der Installation, Reinigung, Wartung oder Reparatur von der Stromversorgung.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von hierfür qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren.

Warnhinweise zur Batteriesicherheit für die Fernbedienung



WARNUNG: Verletzungsgefahr!

Eine unsachgemäße Handhabung von Batterien kann zu Auslaufen, Überhitzung, Brand, Explosion oder Verletzungen führen. Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise.

- Verwenden Sie ausschließlich AAA-Batterien des angegebenen Typs.
- Diese Fernbedienung enthält Einwegbatterien. Diese Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.
- Verwenden Sie in der Fernbedienung keine wiederaufladbaren Batterien.
- Legen Sie die Batterien mit der richtigen Polarität ein. Beachten Sie die (+/-)-Markierungen im Batteriefach.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Batterietypen zusammen.
- Verwenden Sie keine neuen und gebrauchten Batterien zusammen.
- Verwenden Sie keine modifizierten, beschädigten, verformten, undichten oder korrodierten Batterien.
- Schließen Sie die Batterieklemmen oder die Versorgungsklemmen im Batteriefach nicht kurz.
- Beachten Sie die Gefahr eines Kurzschlusses an den Polen des batteriebetriebenen Geräts oder der Batterie durch Metallgegenstände.
- Setzen Sie die Fernbedienung oder die Batterien keinen übermäßigen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung, offenen Flammen oder anderen Wärme- oder Zündquellen aus.
- Entsorgen Sie Batterien nicht im Feuer. Die Batterien könnten explodieren oder auslaufen.
- Entfernen Sie leere Batterien umgehend aus der Fernbedienung.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Entfernen Sie leere Batterien sofort aus der Fernbedienung und entsorgen Sie sie ordnungsgemäß.
- Wenn die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entfernen Sie die Batterien, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Die Batterien müssen vor der Entsorgung aus der Fernbedienung entfernt werden, damit diese sicher entsorgt werden kann.
- Sollte Batterieflüssigkeit austreten, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt die betroffene Stelle sofort mit reichlich klarem Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Sollte ein Batterieauslaufen festgestellt werden, stellen Sie die Nutzung des Produkts unverzüglich ein. Entfernen Sie die auslaufende Batterie, sofern dies gefahrlos möglich ist. Legen Sie die auslaufende Batterie in einen verschlossenen Beutel oder einen auslaufsicheren Behälter, kennzeichnen Sie diesen mit dem Vermerk „auslaufende Batterie“ und bringen Sie ihn zur sicheren Entsorgung zu einer geeigneten Batteriesammelstelle.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien sicher und gemäß den örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie Batterien nicht im Hausmüll, wenn eine getrennte Sammlung von Batterien vorgeschrieben ist.



Hinweis: Auslaufende oder falsch eingelegte Batterien können die Fernbedienung beschädigen. Entfernen Sie leere Batterien stets umgehend und stellen Sie sicher, dass das Batteriefach sauber und trocken ist, bevor Sie neue Batterien einlegen.

Sicherheitshinweise für elektrische Anlagen

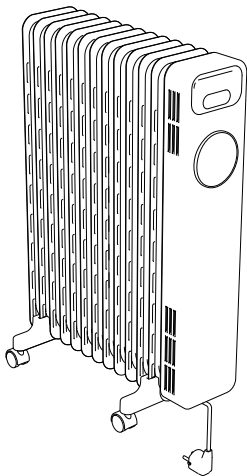
- Das Gerät darf ausschließlich von einem qualifizierten Elektriker gemäß den geltenden nationalen Vorschriften installiert werden.
- Überprüfen Sie das Gerät vor der Installation auf sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse, das Netzkabel oder eine andere Komponente beschädigt ist.
- Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Installations-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten durchführen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Beschädigungen aufweist.
- Der Ölradiator ist ausschließlich für den Betrieb mit 220–240 V~, 50 Hz Wechselstrom ausgelegt. Schließen Sie das Gerät nicht an eine andere Stromquelle an.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen, die nicht für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignet sind.
- Wird das Gerät in einem Badezimmer installiert, muss der Stromkreis durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von höchstens 30 mA abgesichert werden.
- Das Gerät muss so installiert werden, dass Schalter und Bedienelemente von Personen, die ein Bad oder eine Dusche benutzen, nicht berührt werden können.
- Die Installation muss allen geltenden Bauvorschriften für Badezimmer sowie den nationalen Elektrovorschriften entsprechen.



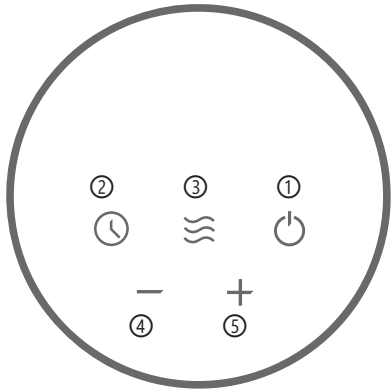
WARNUNG:Stromschlagrisiko!
Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse oder elektrische Komponenten beschädigt sind.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts niemals selbst. Das Gerät enthält im Inneren keine Teile, die vom Benutzer selbst gewartet werden können.

GERÄTEÜBERSICHT

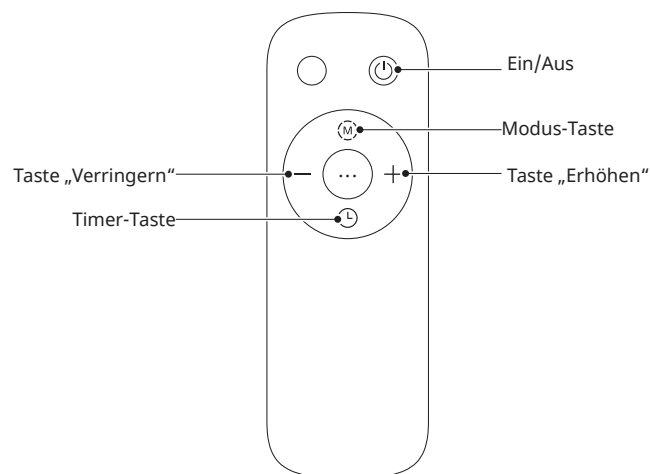


Bedienfeld

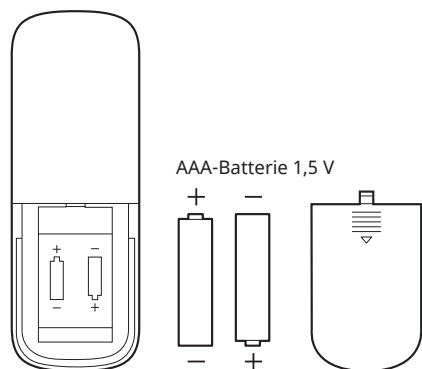


①	Ein/Aus
②	Timer
③	Modusauswahl
④	Temperatur reduzieren
⑤	Temperatur erhöhen

Fernbedienung



Batterien einlegen (nicht im Lieferumfang enthalten)



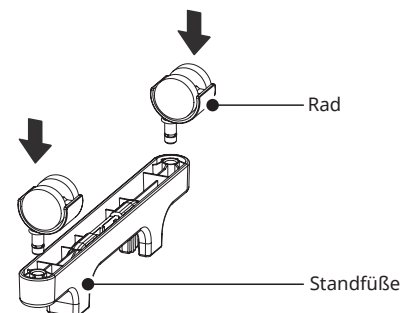
Batterieinstallation

- Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs, indem Sie sie mit den Fingern aufschieben.
- Legen Sie zwei AAA-Batterien ein und achten Sie darauf, dass sie wie oben abgebildet eingelegt sind.
- Setzen Sie die Abdeckung des Batteriefachs wieder auf, indem Sie sie in Pfeilrichtung verschieben.

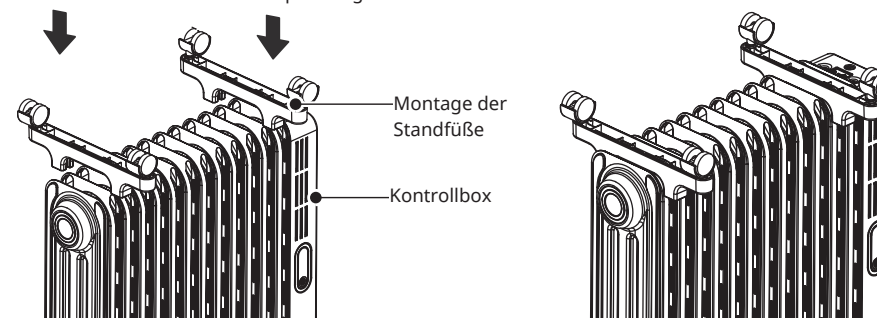
INSTALLATION

Verwendung des Ölradiators

1. Entfernen Sie die Füße vom Zwischenkühlkörper und die Räder vom Schaumstoff. Wie unten dargestellt, werden die Räder in die Löcher in den Füßen eingedrückt.



2. Wie unten dargestellt, wenden Sie zunächst den Heizkörper so, dass die Unterseite nach oben zeigt. Richten Sie die Befestigungsnut der Fußbaugruppe am Rad aus und klemmen Sie sie am zweiten Kühlkörper fest. Ein weiterer Satz von Montage-Befestigungs-Nuten wird ausgerichtet und am vorletzten Kühlkörper festgeklemmt.



3. Nachdem die Heizung fest montiert ist, richten Sie sie so auf, dass die Räder auf dem Boden aufsetzen.

Prüfung vor der Inbetriebnahme

1. Das Netzkabel darf nicht beschädigt oder gebrochen sein.
2. Überprüfen Sie vor der Verwendung, ob der Nennstrom der Steckdose den Anforderungen in der obigen Tabelle entspricht und ob diese mit einer Erdungsvorrichtung ausgestattet ist; andernfalls ersetzen Sie die Steckdose.



Hinweis: Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder die Steckdose wieder anschließen, überprüfen Sie bitte, ob der Stecker und die Steckdose ordnungsgemäß miteinander verbunden sind.

Prüfverfahren: Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein; schalten Sie es nach etwa einer halben Stunde aus und ziehen Sie den Stecker. Prüfen Sie, ob die Steckerkontakte heiß sind. Sollte dies der Fall sein, tauschen Sie die Steckdose aus, um zu vermeiden, dass der Stecker durchbrennt oder aufgrund einer Überhitzung durch schlechten Kontakt ein Brand entsteht.

BEDIENUNG

Funktionen

Ein/Aus

Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an, und der Summer ertönt für eine längere Zeit. Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um den Heizbetrieb zu aktivieren, und drücken Sie sie erneut, um in den Standby-Modus zu wechseln.

Zum Ausschalten: Drücken Sie, während das Heizgerät eingeschaltet ist, die Ein-/Aus-Taste am Bedienfeld, um in den Standby-Modus zu wechseln. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und warten Sie, bis das gesamte Gerät abgekühlt ist. Stellen Sie das Heizgerät auf einen stabilen Untergrund.

Modus-Auswahl

Um einen Betriebsmodus auszuwählen, z. B. den hohen, mittleren oder niedrigen Betrieb, drücken Sie die Modus-Taste.

Timer

Geplante Betriebszeit: Tippen Sie im Standby-Modus auf die Timer-Taste, um den Bildschirm mit den Einstellungen für den zeitgesteuerten Betrieb aufzurufen. Drücken Sie die Taste zum Erhöhen oder Verringern, um die geplante Zeit einzustellen. Halten Sie die Taste zum Erhöhen oder Verringern gedrückt, um die Uhrzeit für die geplante Inbetriebnahme schnell einzustellen. Die geplante Zeit entspricht dann dem Betriebsstatus des Geräts.

Standby-Modus planen: Um den Standby-Modus zu planen, drücken Sie im Betriebsmodus die Taste Timer, um den Einstellungsbildschirm für den Standby-Modus aufzurufen. Drücken Sie die Taste zum Erhöhen oder Verringern, um die Ausschaltzeit einzustellen. Halten Sie die Taste zum Erhöhen oder Verringern gedrückt, um die Zeit für das Ausschaltens schnell einzustellen. Die Zeiteinstellung befindet sich dann im Standby-Modus.

- Der Programmierungsbereich ist 0–24 Stunden. Drücken Sie die Taste zum Erhöhen oder Verringern jeweils einmal, um die Zeit um 1 Stunde zu erhöhen oder zu verringern. Wenn der eingestellte Wert 0H beträgt, drücken Sie die Verringertaste, um die Zeit auf 24H einzustellen. Wenn der eingestellte Wert 24H lautet, drücken Sie die Taste zum Erhöhen, um die Zeit auf 0H einzustellen. Wenn der eingestellte Wert 0H ist, wird die Programmierung abgebrochen. Wenn der eingestellte Wert nicht 0H ist, beginnt die Zeitsteuerung. Stellen Sie die Zeit für den Start/ das Ausschalten ein, indem Sie die Timer- oder Mode-Taste drücken. Verlassen Sie den Programmierungsmodus, indem Sie die Taste Timer oder Mode drücken oder das Gerät 5 Sekunden lang nicht bedienen.
- Wenn die Zeit für die Programmierung eingestellt ist, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um in den Standby-Modus zu wechseln und die Programmierung abubrechen.
- Nachdem der Zeitplan gestartet wurde, drücken Sie die Taste Timer, um die verbleibende Zeit des Termins zu überprüfen und die Zeit des Zeitplans zurückzusetzen. Während der programmierten Zeit wird das Gerät unter Temperaturregelung heruntergefahren oder hochgefahren, und die programmierte Zeit bleibt stets unverändert, ohne dass es zu Ausfallzeiten kommt. Bei einem Stromausfall wird die eingestellte Zeit zurückgesetzt.

Temperatureinstellung

- Halten Sie im Betriebsmodus die Taste zum Erhöhen oder Verringern gedrückt, um die Temperatur schnell einzustellen. Warten Sie nach der Temperatureinstellung 5 Sekunden, ohne das Gerät zu bedienen, um den Bildschirm für die Temperatureinstellung zu verlassen.
- Halten Sie die Taste zum Erhöhen oder Verringern gedrückt, um die Zeit für die Zeitplanung schnell einzustellen.

Speicherfunktion

Wenn das Gerät wieder in Betrieb genommen wird, läuft es entsprechend dem Status vor dem letzten Standby-Modus weiter.

Sicherheitsfunktion

Wenn die Raumtemperatur (Th) im Standby- oder Betriebszustand 50 °C überschreitet, werden alle Ausgänge abgeschaltet und der Summer gibt 10 lange Signaltöne ab. Auf dem digitalen Display wird „FF“ angezeigt, und es blinkt 75 Sekunden lang mit einer Frequenz von 1 Hz. Solange die Schutzfunktion aktiv ist, kann das Gerät nicht neu gestartet werden, selbst wenn die Umgebungstemperatur unter 50 °C liegt. Das Gerät kann erst wieder in Betrieb genommen werden, nachdem der Strom abgeschaltet und wieder eingeschaltet wurde.

REINIGUNG UND WARTUNG



ACHTUNG: Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Metallwerkzeuge, da dies zu Schäden führen kann.

- Elektrische Heizgeräte sollten regelmäßig gereinigt werden, um Staub von den Flächen der Flansche zu entfernen. Andernfalls kann dies die Abstrahlungseffizienz beeinträchtigen.
- Trennen Sie die Stromversorgung und lassen Sie den Heizkörper abkühlen. Wischen Sie den Staub mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuermittel.
- Schaben Sie die Oberflächen der Anschlüsse nicht mit scharfen, harten Werkzeugen ab, um Beschädigungen des Lacks und Rostbildung zu vermeiden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker Ihres Heizgeräts und lassen Sie es vollständig abkühlen. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein und spritzen Sie kein Wasser darauf. Reinigen Sie das Heizgerät mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie niemals ein feuchtes Tuch und trocknen Sie das Heizgerät nach der Reinigung unbedingt mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie keine scheuernden Materialien, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsschwämme, da diese Kratzer oder andere irreparable Schäden verursachen könnten. Bevor Sie das Heizgerät wieder in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass es vollständig trocken ist.
- Bitte beachten Sie, dass sich das Heizelement bei Gebrauch verfärben kann. Dies ist auf Luftverschmutzung zurückzuführen und stellt keinen Fehler dar. Decken Sie das Heizgerät nicht mit Bildfolie ab, streichen Sie es nicht an und bedrucken Sie es nicht selbst. Dies könnte das Heizelement beschädigen und die freiwillige Garantie des Herstellers ungültig machen.
- Sollten Sie ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, sichtbare Veränderungen oder außergewöhnlich hohe Temperaturen feststellen, stellen Sie bitte die Nutzung ein und wenden Sie sich an einen autorisierten Händler.

Reparatur

- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Händlern durchgeführt werden. Der Versuch, das Produkt zu verändern oder Reparaturen selbst durchzuführen, führt zum Erlöschen der freiwilligen Garantie des Herstellers.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Bei der Verwendung Ihres Geräts kann es zu Fehlern und Störungen kommen. Die folgenden Tabellen enthalten mögliche Ursachen und Lösungen für Fehlermeldungen und Störungen. Wenn Sie die nachstehende Tabelle aufmerksam lesen, sparen Sie Zeit und Geld, die Sie andernfalls für einen Anruf beim Kundendienst aufwenden müssten.

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nach der Installation nicht ordnungsgemäß.	Entweder ist das Netzkabel nicht eingesteckt oder es liegt ein Wackelkontakt vor.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
	Der Schalter am Gehäuse des Geräts ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie den Schalter am Gehäuse ein.

PRODUKTDATENBLATT

Modellkennung(en):	10048987, 10048988				
Artikel	Symbol	Wert	Einheit	Artikel	Einheit
Wärmeleistung			Art der Heizleistungs-/Raumtemperaturregelung (bitte wählen Sie eine Option)		
Nennwärmeleistung	P_{nom}	1,0	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Minimale Heizleistung (indikativ)	P_{min}	0,9	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	nein
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,0	kW	Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	nein
Stromverbrauch			Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle		ja
Bei Nennwärmeleistung	el_{max}	0	kW	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Tages-Zeitschaltuhr	nein
Bei Mindestwärmeleistung	el_{min}	0	kW	Mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle und Wochen-Zeitschaltuhr	nein
In ausgeschaltetem Modus	el_o	0	kW	Weitere Kontrollmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Standby-Modus	el_{sb}	0	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	nein
Art der Wärmezufuhr, nur bei elektrischen Speicherheizgeräte (eine Auswählen)			Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster		nein
Manuelle Regelung der Wärmeabgabe mit integriertem Thermostat			nein	Mit Fernbedienungsoption	nein
Manuelle Regelung der Wärmeabgabe mit Raum- und/oder Außentemperaturreckführung			nein	Mit adaptiver Startsteuerung	nein
Elektronische Regelung der Wärmeabgabe mit Raum- und/oder Außentemperaturreckführung			nein	Mit Arbeitszeitbegrenzung	ja
Gehäuseunterstützte Heizleistung			nein	Mit Schwarzkugelsensor	nein
Kontaktangaben	Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.				

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol).
- Sie haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.



Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in handelsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

HERSTELLER

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Deutschland.
Kontakt: info@klarstein.com

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



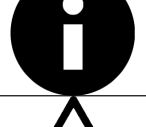
CONTENTS

Technical Data	21
Safety Instructions	22
Device Description	27
Installation	29
Operation	31
Cleaning and Maintenance	33
Troubleshooting	34
Product Data Sheet	35
Disposal Considerations	36
Manufacturer & Importer (UK)	36

TECHNICAL DATA

Item number	10048987, 10048988
Power supply	220-240V/ 50 Hz
Power consumption	2500 W

SAFETY INSTRUCTIONS

Symbol	Explanation
	WARNING: Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious injury or death.
	CAUTION: Indicates a potentially hazardous situation which may result in minor injury or damage to the appliance.
	WARNING: Risk of electric shock.
	WARNING: Risk of fire.
	Note: Offers helpful tips and information for using your appliance..
	WARNING: Beware of hot surfaces.
	WARNING: Keep young children away from the appliance.

 **Note:** Please note that all illustrations used in this user manual are for reference purposes only and may not necessarily correspond to the actual device.

Product safety warnings

- Read all safety instructions and operating information carefully before using the appliance.
- The surface of the oil-filled radiator can become very hot during operation. Do not touch the appliance while it is in use or immediately after switching it off. Risk of burns.



WARNING: Risk of fire!

To avoid overheating, do not cover the heater. Covering the appliance may cause overheating, fire hazards, or damage to the unit.

- To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, furniture, paper, and other flammable materials at least 1 m away from the air outlet and hot surfaces of the appliance.
- Do not use the appliance for drying clothes, textiles, or other objects. Do not place or lean any objects against the radiator.
- Maintain a minimum distance of 40 cm from the front of the appliance and 20 cm from the sides to walls, furniture, curtains, or other objects. Insufficient ventilation may cause heat accumulation and overheating.
- Use the appliance only on a stable, level, and heat-resistant surface unless it is wall-mounted in accordance with the installation instructions.
- The oil-filled radiator is intended for indoor household use only.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not position the appliance directly below a socket outlet.
- Do not use the appliance in the immediate vicinity of bathtubs, showers, swimming pools, or other water sources.
- This heater is intended solely for space heating. It is not suitable for precise temperature control and must not be used as an insulation device for storage environments, objects, animals, or plants.
- Use the appliance exclusively for heating indoor living spaces in accordance with the intended use described in this manual.
- The appliance can be controlled remotely via the Klarstein app using a Wi-Fi or mobile network connection. Ensure that all safety instructions contained in this manual are observed during remote operation. Do not leave the appliance unattended during operation where risks may arise from children, pets, or flammable materials.
- This heater is filled with a precise quantity of special oil. Repairs requiring the opening of the oil container may only be carried out by the manufacturer or an authorized service agent. Contact customer service in the event of an oil leak.
- When disposing of the appliance, observe all local regulations regarding the disposal of oil-containing appliances.

Dangers for children and persons with reduced abilities

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.

- Children under 3 years of age must be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Children aged between 3 and 8 years may only switch the appliance on or off if it has been placed or installed in its intended normal operating position and if they have received supervision or instruction concerning safe use of the appliance.
- Children aged between 3 and 8 years must not plug in, regulate, clean, or perform maintenance on the appliance.



CAUTION: Risk of injury!
Certain parts of this appliance can become very hot and may cause burns. Particular attention must be paid when children or vulnerable persons are present.



WARNING: Risk of suffocation!
Keep all packaging materials, such as plastic bags, out of the reach of children.



WARNING: Risk of injury!
Do not use this heater in small rooms occupied by persons who are unable to leave the room independently unless constant supervision is provided.



WARNING: Risk of injury!
Swallowing batteries can lead to chemical burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion. Seek medical attention immediately if a battery is swallowed or suspected to have been swallowed.

- Disconnect the appliance from the power supply before installation, cleaning, maintenance, or repair.
- Repairs may only be carried out by qualified personnel. Never attempt to repair the appliance yourself.

Battery safety warnings for the remote control



WARNING: Risk of injury!
Improper handling of batteries may cause leakage, overheating, fire, explosion, or personal injury. Always observe the following safety instructions.

- Only use AAA batteries of the specified type.
- This remote control contains non-rechargeable batteries. Do not recharge these batteries.
- Do not use rechargeable batteries in the remote control.
- Insert the batteries with the correct polarity. Observe the (+/-) markings inside the battery compartment.
- Do not mix different types of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Do not use modified, damaged, deformed, leaking, or corroded batteries.
- Do not short-circuit the battery terminals or the supply terminals in the battery compartment.
- Be aware of the risk of the terminals of the battery-operated appliance or the battery being short-circuited by metal objects.
- Do not expose the remote control or batteries to excessive temperatures, direct sunlight, open flames, or other sources of heat or ignition.
- Do not dispose of batteries in fire. Batteries may explode or leak.
- Remove exhausted batteries from the remote control immediately.
- Keep batteries out of reach of children.
- Remove exhausted batteries from the remote control immediately and dispose of them safely.
- If the remote control will not be used for an extended period, remove the batteries to prevent leakage.
- The batteries must be removed from the remote control before it is scrapped and disposed of safely.
- If battery fluid leaks, avoid contact with skin, eyes, and mucous membranes. In case of contact, rinse the affected area immediately with plenty of clean water and seek medical advice.
- If battery leakage is detected, stop using the product immediately. Remove the leaking battery if it is safe to do so. Place the leaking battery in a sealed bag or leak-proof container, mark it as “leaking battery”, and take it to an appropriate battery collection point for safe disposal.
- Dispose of used batteries safely and in accordance with local regulations. Do not dispose of batteries with household waste where separate battery collection is required.



Note: Leaking or incorrectly inserted batteries may damage the remote control. Always remove exhausted batteries promptly and ensure that the battery compartment is clean and dry before inserting new batteries.

Electrical safety instructions

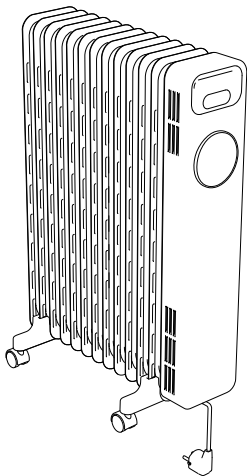
- The appliance must only be installed in accordance with applicable national regulations by a qualified electrician.
- Before installation, inspect the appliance for visible damage. Do not use the appliance if the housing, power cord, or any component is damaged.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
- Switch off and disconnect the appliance from the power supply before carrying out installation, maintenance, or servicing work.
- Do not operate the appliance if it has been dropped or shows visible signs of damage.
- The oil-filled radiator is designed for operation with 220–240 V~, 50 Hz AC power only. Do not connect the appliance to any other power supply.
- Do not use extension cords or multi-socket adapters that are not suitable for the appliance’s power consumption.
- If the appliance is installed in a bathroom, the electrical circuit must be protected by a residual current device (RCD) with a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- The appliance must be installed in such a way that switches and controls cannot be touched by persons using a bath or shower.
- Installation must comply with all applicable bathroom zoning requirements and national electrical regulations.



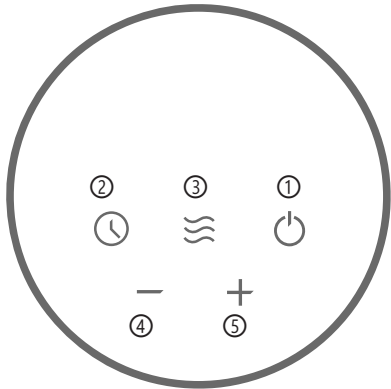
WARNING: Risk of electric shock!
Do not use the appliance if the housing or electrical components are damaged.

- Never open the appliance housing yourself. The appliance contains no user-serviceable parts inside.

DEVICE DESCRIPTION

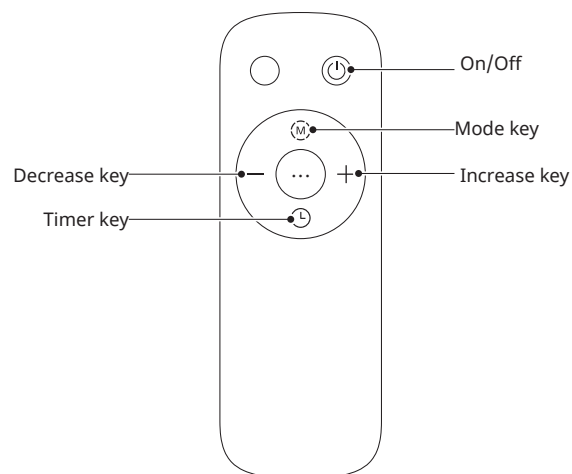


Control panel

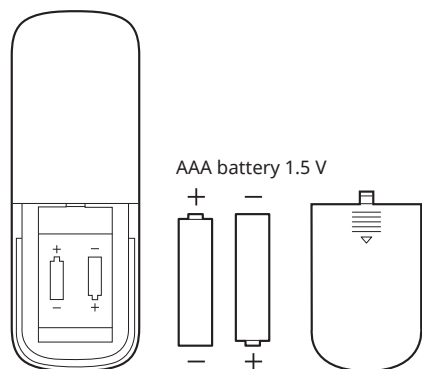


①	On/Off
②	Timer
③	Mode selection
④	Decrease temperature
⑤	Increase temperature

Remote control



Add batteries (not included in the scope of delivery)



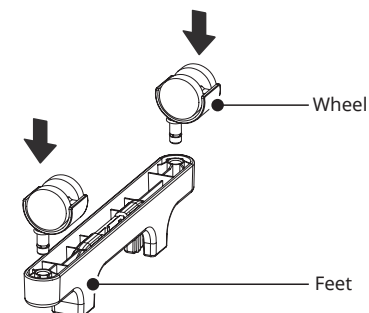
Battery installation

- Remove the battery compartment cover by sliding it open with your fingers.
- Insert Qty. two AAA batteries and ensure they are placed as shown above.
- Replace the battery compartment cover by sliding it in the direction of the arrow.

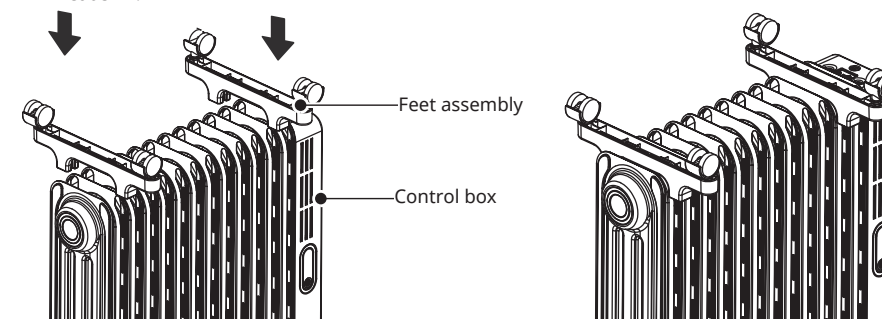
INSTALLATION

Use of oil filled radiator

1. Remove the feet from the intermediate heat sink and the wheels from the foam. As shown below, the wheels are pressed into the holes in the feet.



2. As shown below, first turn the heater body upside down with the bottom facing up. Align the mounting groove of the feet assembly with the wheel and clamp it onto the second heat sink. Another set of feet assembly mounting grooves are aligned and clamped onto the penultimate heat sink.



3. After the heater is firmly installed, right it up so that the wheels can land on the ground.

Inspection before start-up

1. The power cord must not be damaged or fractured.
2. Before use, please verify that the rated current of the power socket is in line with the requirements in the above table and that it is equipped with a safety grounding device; otherwise, replace the socket.



Note: When using the machine for the first time or reinserting the socket, please check that the plug and socket are properly connected.

Inspection method: insert the power plug into the socket and switch on; after about half an hour, switch off and pull out the plug. Check whether the plug pins are hot. If so, replace the socket to avoid burning the plug or causing a fire due to overheating from poor contact.

OPERATION

Functions

On/Off

Plug in the power and the buzzer will beep for a long time. Press the power key to enter the heating mode and then press it again to enter standby mode.

To turn off: While the heater is switched on, press the power button on the control panel to switch to standby mode. Unplug the power cord and wait for the whole machine to cool down. Place the heater stably.

Mode selection

To select a work mode, such as high, medium or low gear, press the mode key.

Timer

Scheduled work: In standby mode, tap the timer key to access the scheduled work settings screen. Press the increase or decrease key to set the scheduled time. Press and hold the increase or decrease key to quickly set the scheduled time. The scheduled time will then reach the working status of the machine.

Scheduling standby: To schedule standby, under the working status, press the timer key to enter the scheduling standby setting screen. Press the increase or decrease key to set the scheduling time. Press and hold the increase or decrease key to quickly set the scheduling time. The scheduling time will then be in standby mode.

- The scheduling scope is 0-24 hours. Press the increase or decrease key each time to increase or decrease by 1 hour. When the set value is 0H, press the decrease key to set the time to 24H. When the set value is 24H, press the increase key to set the time to 0H. When the set value is 0H, the scheduling is cancelled. When the set value is not 0H, the scheduling starts. Set the appointment time by pressing the timer or mode key. Exit scheduling mode by pressing the timer or mode key or by not operating the machine for 5 seconds.
- If the scheduling time is set, press the power button to enter standby mode and cancel the scheduling.
- After scheduling has started, press the timer key to check the remaining appointment time and reset the scheduling time. During the scheduled time, the machine will be shut down or started up under temperature control and the scheduled time will always be normal with no downtime. In case of power failure, the scheduled time is cleared.

Temperature setting

- Under the working status, press and hold the increase or decrease key to quickly set the temperature. After setting the temperature, wait 5 seconds without operating the device to exit the temperature setting screen.
- Press and hold the increase or decrease key to quickly set the scheduling time.

Memory function

When the machine is started up again, it will operate according to the status before the last standby.

Safety protection function

When the indoor ambient temperature (T_h) exceeds 50°C in either the standby or working state, all outputs are turned off and the buzzer sounds 10 long beeps. The digital screen displays "FF" and flashes at 1 Hz for 75 seconds. While protection is active, the machine cannot be restarted, even if the ambient temperature is less than 50°C . The machine can only be restarted after the power has been turned off and on again.

CLEANING AND MAINTENANCE



CAUTION: Do not use metal tools to clean the machine, as this will cause damage.

- The electric heater should be cleaned regularly to remove any dust from the flange surfaces. Otherwise, this may affect the radiating efficiency.
- Disconnect the electricity supply and allow the radiator to cool. Wipe away the dust with a soft, damp cloth. Do not use detergents or abrasives.
- Do not scrape the surfaces of the flanges with sharp, hard tools to avoid damaging the paintwork and causing rust.
- Always unplug your heater and let it cool down completely before cleaning. Never submerge it in water or splash water on it. Clean the heater with a soft, damp cloth.
- Never use a wet cloth, and make sure you dry the heater with a dry cloth once clean. Do not use abrasive materials, solvents, or harsh cleaning sponges, as these could cause scratches or other irreparable damage. Before operating the heater again, ensure that it is completely dry.
- Please note that the heater may discolour with use. This is due to airborne pollution and is not a fault. Do not cover the heater with picture foil, paint it or print on it yourself. This could damage the heating element and invalidate void the manufacturer's voluntary warranty.
- If you notice any unusual noises, smells, visible changes or exceptionally high temperatures, please discontinue use and contact an authorised dealer.

Repair

- Repairs must be carried out by authorised dealers. Attempting to alter the product or proceed with any repairs yourself will void the manufacturer's voluntary warranty.

TROUBLESHOOTING

Using your appliance can lead to errors and malfunctions. The following tables contain possible causes and solutions for error messages and malfunctions. Reading the table below carefully will save you time and money that would otherwise be spent calling the service centre.

Problem	Cause	Solution
The machine does not work properly after installed	Either the power cable is not plugged in, or there is poor contact.	Ensure that the plug is properly inserted into the socket.
	The switch on the body of the device is not turned on.	Turn the switch on the body on.

PRODUCT DATA SHEET

Model identifier(s):		10048987, 10048988			
Item	Sym- bol	Value	Unit	Item	Unit
Heat output			Type of heat output/room temperature control (select one)		
Nominal heat output	P_{nom}	1.0	kW	single stage heat output and no room temperature control	no
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	0.9	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	no
Maximum continuous heat output	$P_{max,c}$	1.0	kW	with mechanic thermostat room temperature control	no
Power consumption			With electronic room temperature control		yes
At nominal heat output	el_{max}	0	kW	Electronic room temperature control plus day timer	no
At minimal heat output	el_{min}	0	kW	Electronic room temperature control plus week timer	no
In off mode	el_o	0	kW	Other control options (multiple selections possible)	
In standby mode	el_{sb}	0	kW	Room temperature control, with presence detection	no
Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)			Room temperature control, with open window detection		no
Manual heat charge control, with integrated thermostat			no	With distance control option	no
Manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			no	With adaptive start control	no
Electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback			no	With working time limitation	yes
Fan assisted heat output			no	With black bulb sensor	no
Contact details	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243, Berlin, Germany				

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Germany.
Contact: info@klarstein.com

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza por los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para acceder al manual de usuario más reciente y a más información sobre el producto.



ÍNDICE

Datos técnicos	37
Indicaciones de seguridad	38
Descripción del Aparato	43
Instalación	45
Puesta en funcionamiento	47
Limpieza y cuidado	49
Detección y reparación de anomalías	50
Ficha técnica del producto	51
Indicaciones sobre la retirada del aparato	52
Fabricante	52

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10048987, 10048988
Alimentación	220-240V/ 50 Hz
Consumo de energía	2500 W

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Símbolo	Explicación
	ADVERTENCIA: Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.
	PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que puede provocar lesiones leves o daños al aparato.
	ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica.
	ADVERTENCIA: Riesgo de incendio.
	Nota: Ofrece consejos útiles e información para utilizar su aparato.
	ADVERTENCIA: Tenga cuidado con las superficies calientes.
	ADVERTENCIA: Mantenga a los niños pequeños alejados del electrodoméstico.



Nota: Tenga en cuenta que todas las ilustraciones utilizadas en este manual de usuario tienen únicamente fines ilustrativos y pueden no corresponder necesariamente al dispositivo real.

Advertencias sobre la seguridad del producto

- Lea atentamente todas las instrucciones de seguridad y la información de funcionamiento antes de utilizar el electrodoméstico.
 - La superficie del radiador de aceite puede alcanzar temperaturas muy elevadas durante su funcionamiento. No toque el electrodoméstico mientras esté en funcionamiento o inmediatamente después de apagarlo. Riesgo de quemaduras.
- 

ADVERTENCIA: ¡Riesgo de incendio!
No cubra el aparato para evitar el sobrecalentamiento. Cubrir el electrodoméstico puede provocar sobrecalentamiento, riesgo de incendio o daños en el aparato.
- Para reducir el riesgo de incendio, mantenga los tejidos, cortinas, muebles, papel y otros materiales inflamables a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire y de las superficies calientes del aparato.
 - No utilice el aparato para secar ropa, tejidos u otros objetos. No coloque ni apoye ningún objeto contra el radiador.
 - Mantenga una distancia mínima de 40 cm entre la parte delantera del electrodoméstico y las paredes, muebles, cortinas u otros objetos, así como de 20 cm en los laterales. Una ventilación insuficiente puede provocar la acumulación de calor y un sobrecalentamiento.
 - Utilice el electrodoméstico únicamente sobre una superficie estable, nivelada y resistente al calor, a menos que esté fijado a la pared de acuerdo con las instrucciones de instalación.
 - El radiador de aceite está diseñado exclusivamente para uso doméstico en interiores.
 - No utilice el aparato al aire libre.
 - No coloque el electrodoméstico directamente debajo de una toma de corriente.
 - No utilice el aparato en las inmediaciones de bañeras, duchas, piscinas u otras fuentes de agua.
 - Este calefactor está destinado exclusivamente a la calefacción de espacios. No es adecuado para un control preciso de la temperatura y no debe utilizarse como dispositivo de aislamiento para entornos de almacenamiento, objetos, animales o plantas.
 - Utilice el aparato exclusivamente para calentar espacios habitables interiores, de acuerdo con el uso previsto descrito en este manual.
 - El electrodoméstico se puede controlar a distancia a través de la aplicación de Klarstein mediante una conexión Wi-Fi o de red móvil. Asegúrese de que se respeten todas las instrucciones de seguridad que figuran en este manual durante el funcionamiento a distancia. No deje el aparato sin vigilancia mientras esté en funcionamiento, ya que podría suponer un riesgo para los niños, las mascotas o los materiales inflamables.
 - Este calentador está lleno de una cantidad precisa de aceite especial. Las reparaciones que requieran abrir el depósito de aceite solo pueden ser realizadas por el fabricante o por un técnico de servicio autorizado. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente en caso de fuga de aceite.
 - Al desechar el electrodoméstico, respete todas las normativas locales relativas a la eliminación de electrodomésticos que contengan aceite.

Peligros para los niños y las personas con discapacidad

- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato, a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato si este se ha colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento prevista y si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato.
- Los niños de entre 3 y 8 años no deben enchufar, regular, limpiar ni realizar tareas de mantenimiento en el electrodoméstico.



PRECAUCIÓN: ¡Peligro de lesiones!

Algunas partes de este electrodoméstico pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y provocar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños o personas vulnerables presentes.



ADVERTENCIA ¡Peligro de asfixia!

Mantenga todos los materiales de embalaje, como las bolsas de plástico, fuera del alcance de los niños.



ADVERTENCIA: ¡Riesgo de lesiones!

No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas en las que se encuentren personas que no puedan salir de la habitación por sí mismas, a menos que se les preste una supervisión constante.



ADVERTENCIA: ¡Riesgo de lesiones!

La ingestión de pilas puede provocar quemaduras químicas, perforación de los tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden aparecer en las dos horas siguientes a la ingestión. Acuda al médico de inmediato si se ingiere una pila o si se sospecha que se ha ingerido.

- Desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica antes de proceder a su instalación, limpieza, mantenimiento o reparación.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por personal cualificado. Nunca intente reparar el electrodoméstico usted mismo.

Advertencias de seguridad sobre la batería del mando a distancia



ADVERTENCIA: ¡Riesgo de lesiones!

Una manipulación incorrecta de las baterías puede provocar fugas, sobrecalentamiento, incendios, explosiones o lesiones personales. Respete siempre las siguientes instrucciones de seguridad.

- Utilice únicamente pilas AAA del tipo especificado.
- Este mando a distancia contiene pilas no recargables. No recargue estas pilas.
- No utilice pilas recargables en el mando a distancia.
- Inserta las pilas respetando la polaridad correcta. Presta atención a las marcas (+/-) que hay dentro del compartimento de las pilas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas.
- No mezcle pilas nuevas con usadas.
- No utilice pilas modificadas, dañadas, deformadas, con fugas o corroídas.
- No cortocircuite los bornes de la batería ni los bornes de alimentación del compartimento de la batería.
- Tenga en cuenta el riesgo de que los objetos metálicos provoquen un cortocircuito en los terminales del aparato que funciona con pilas o en la propia pila.
- No exponga el mando a distancia ni las pilas a temperaturas excesivas, a la luz solar directa, a llamas abiertas ni a otras fuentes de calor o ignición.
- No tire las pilas al fuego. Las pilas pueden explotar o tener fugas.
- Retire inmediatamente las pilas gastadas del mando a distancia.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Retire inmediatamente las pilas gastadas del mando a distancia y deséchelas de forma segura.
- Si no va a utilizar el mando a distancia durante un periodo prolongado, retire las pilas para evitar fugas.
- Las pilas deben retirarse del mando a distancia antes de desecharlo y eliminarlo de forma segura.
- Si se produce una fuga de líquido de la batería, evite el contacto con la piel, los ojos y las membranas mucosas. En caso de contacto, enjuague inmediatamente la zona afectada con abundante agua limpia y acuda al médico.
- Si se detecta una fuga en la batería, deje de utilizar el producto inmediatamente. Retire la batería que presenta fugas si puede hacerlo con total seguridad. Coloque la batería con fugas en una bolsa hermética o en un recipiente a prueba de fugas, indique en él «batería con fugas» y llévela a un punto de recogida de baterías adecuado para su eliminación segura.
- Deseche las pilas usadas de forma segura y de acuerdo con la normativa local. No deseche las pilas junto con los residuos domésticos cuando sea obligatorio el recogido selectivo de pilas.



Nota: Las pilas dañadas o mal colocadas pueden dañar el mando a distancia. Retire siempre las pilas gastadas sin demora y asegúrese de que el compartimento de las pilas esté limpio y seco antes de colocar pilas nuevas.

Instrucciones de seguridad eléctrica

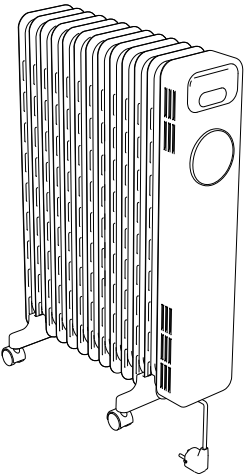
- El aparato solo debe ser instalado por un electricista cualificado, de conformidad con la normativa nacional vigente.
- Antes de la instalación, compruebe que el electrodoméstico no presente daños visibles. No utilice el electrodoméstico si la carcasa, el cable de alimentación o cualquier otro componente están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personal cualificado equivalente, con el fin de evitar riesgos.
- Apague y desconecte el electrodoméstico de la red eléctrica antes de realizar cualquier tarea de instalación, mantenimiento o reparación.
- No utilice el electrodoméstico si se le ha caído o presenta signos visibles de daños.
- El radiador de aceite está diseñado para funcionar exclusivamente con una tensión de 220-240 V~, 50 Hz de corriente alterna. No conecte el aparato a ninguna otra fuente de alimentación.
- No utilice cables alargadores ni regletas de enchufes que no sean adecuados para el consumo eléctrico del aparato.
- Si el electrodoméstico se instala en un cuarto de baño, el circuito eléctrico debe estar protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual de funcionamiento nominal que no supere los 30 mA.
- El aparato debe instalarse de tal manera que las personas que utilicen la bañera o la ducha no puedan tocar los interruptores ni los mandos.
- La instalación debe cumplir con todos los requisitos urbanísticos aplicables a los cuartos de baño y con la normativa eléctrica nacional.



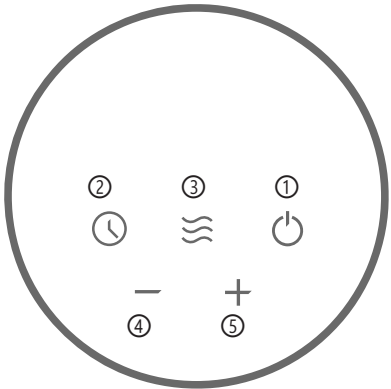
ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica!
No utilice el electrodoméstico si la carcasa o los componentes eléctricos están dañados.

- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo. El aparato no contiene en su interior piezas que puedan ser reparadas por el usuario.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

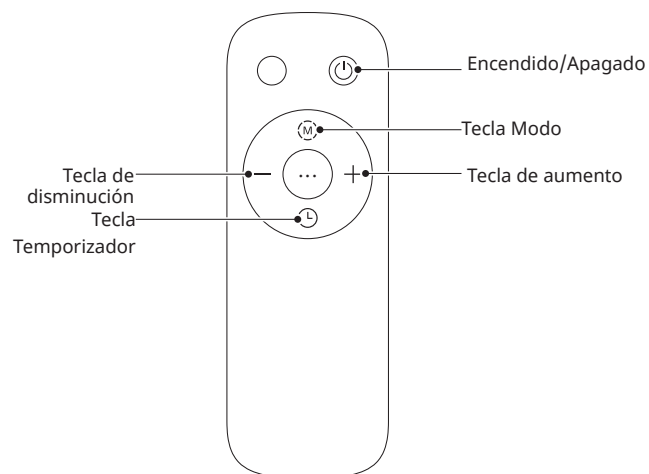


Panel de control

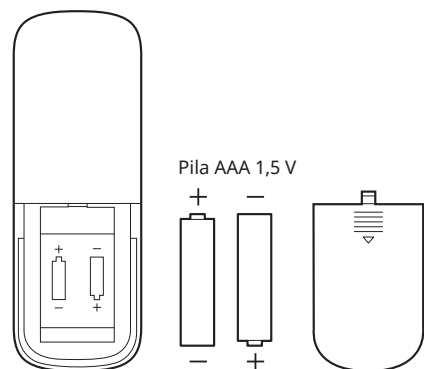


①	Encendido/Apagado
②	Temporizador
③	Selección de modo
④	Disminuir la temperatura
⑤	Subir la temperatura

Mando a distancia



Coloque las pilas (no incluidas en el volumen de suministro)



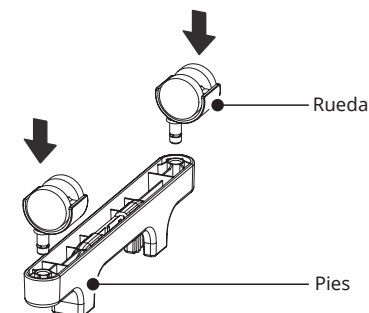
Instalación de la batería

- Retire la tapa del compartimento de la batería deslizándola con los dedos para abrirla.
- Introduzca dos pilas AAA y asegúrese de que estén colocadas tal y como se muestra arriba.
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas deslizándola en la dirección indicada por la flecha.

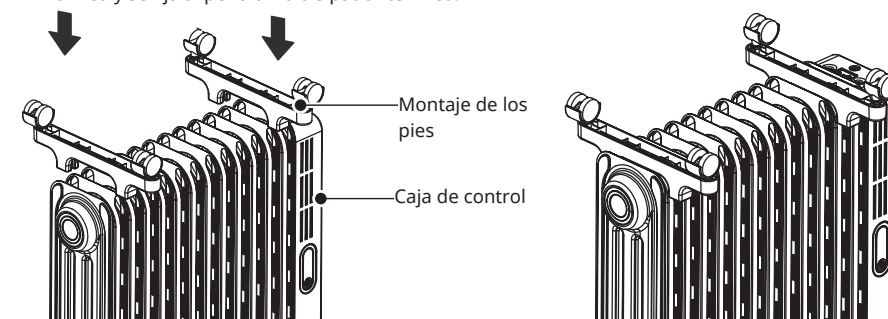
INSTALACIÓN

Uso del radiador de aceite

1. Retire las patas del disipador térmico intermedio y las ruedas de la espuma. Como se muestra a continuación, las ruedas se encajan a presión en los orificios de las patas.



2. Tal y como se muestra a continuación, primero dé la vuelta al cuerpo del calentador, de modo que la parte inferior quede hacia arriba. Alinee la ranura de montaje del conjunto de patas con la rueda y fíjelo al segundo disipador térmico. Otro juego de ranuras de montaje de los pies se alinea y se fija al penúltimo disipador térmico.



3. Una vez que el calefactor esté bien instalado, colóquelo en posición vertical para que las ruedas toquen el suelo.

Inspección previa a la puesta en marcha

1. El cable de alimentación no debe estar dañado ni partido.
2. Antes de utilizarlo, compruebe que la corriente nominal de la toma de corriente se ajusta a los requisitos indicados en la tabla anterior y que está provista de un dispositivo de conexión a tierra de seguridad; de lo contrario, sustituya la toma de corriente.



Nota: Cuando utilice la máquina por primera vez o vuelva a insertar la toma de corriente, compruebe que el enchufe y la toma de corriente estén correctamente conectados.

Método de inspección: Enchufe el cable de alimentación en la toma de corriente y encienda el aparato; tras aproximadamente media hora, apáguelo y desenchufe el cable. Compruebe si las clavijas del conector están calientes. En tal caso, sustituya el enchufe para evitar que se queme el conector o se produzca un incendio a causa del sobrecalentamiento derivado de un mal contacto.

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Funciones

Encendido/Apagado

Enchúfelo a la corriente y el zumbador emitirá un pitido prolongado durante un tiempo. Pulse el botón de encendido para activar el modo de calefacción y, a continuación, vuelva a pulsarlo para activar el modo de espera.

Para apagar: Mientras el calefactor esté encendido, pulse el botón de encendido del panel de control para pasar al modo de espera. Desenchufe el cable de alimentación y espere a que se enfríe por completo el aparato. Coloque el calentador de forma que quede bien sujeto.

Selección del modo

Para seleccionar un modo de funcionamiento, como la marcha alta, media o baja, pulse la tecla modo.

Temporizador

Puesta en marcha programada: En modo de espera, pulse la tecla temporizador para acceder a la pantalla de configuración de la puesta en marcha programada. Pulse la tecla de aumento o disminución para ajustar la hora programada. Mantenga pulsada la tecla de aumento o disminución para ajustar rápidamente la hora programada. La hora programada marcará entonces el estado de funcionamiento de la máquina.

Programación del modo de espera: Para programar el modo de espera, en el modo de funcionamiento, pulse la tecla temporizador para acceder a la pantalla de configuración del modo de espera programado. Pulse la tecla de aumento o disminución para ajustar la hora de programación. Mantenga pulsada la tecla de aumento o disminución para ajustar rápidamente la hora de programación. A la hora programada, el aparato pasará al modo de espera.

- El intervalo de programación es de 0 a 24 horas. Pulse la tecla de aumento o disminución cada vez para aumentar o disminuir en 1 hora. Cuando el valor establecido sea 0H, pulse la tecla de disminución para ajustar la hora a las 24:00. Cuando el valor establecido sea 24H, pulse la tecla de aumento para ajustar la hora a 0H. Cuando el valor establecido es 0H, se cancela la programación. Cuando el valor establecido no es 0H, se inicia la programación. Configure la hora programada pulsando la tecla temporizador o modo. Para salir del modo de programación, pulse la tecla temporizador o modo, o bien no utilice la máquina durante 5 segundos.
- Si se ha configurado la hora de programación, pulse el botón de encendido para pasar al modo de espera y cancelar la programación.
- Una vez iniciada la programación, pulse la tecla temporizador para comprobar el tiempo restante de la cita y restablecer la hora de programación. Durante el tiempo programado, la máquina se apagará o se pondrá en marcha bajo control de temperatura, y el tiempo programado será siempre el habitual, sin interrupciones. En caso de corte de corriente, la hora programada se borra.

Temperatura

- En el modo de funcionamiento, mantenga pulsada la tecla de aumento o disminución para ajustar rápidamente la temperatura. Una vez ajustada la temperatura, espere 5 segundos sin utilizar el dispositivo para salir de la pantalla de ajuste de temperatura.
- Mantenga pulsada la tecla de aumento o disminución para ajustar rápidamente la hora de programación.

Función de memoria

Cuando se vuelva a poner en marcha la máquina, esta funcionará según el estado en el que se encontraba antes de la última puesta en espera.

Función de protección de seguridad

Cuando la temperatura ambiente interior (Th) supera los 50 °C, ya sea en modo de espera o en funcionamiento, todas las salidas se desactivan y el avisador acústico emite 10 pitidos largos. La pantalla digital muestra «FF» y parpadea a 1 Hz durante 75 segundos. Mientras la protección esté activa, la máquina no se puede reiniciar, aunque la temperatura ambiente sea inferior a 50 °C. La máquina solo se puede volver a poner en marcha después de haberla apagado y vuelto a encender.

LIMPIEZA Y CUIDADO



PRECAUCIÓN: No utilice herramientas metálicas para limpiar la máquina, ya que esto podría dañarla.

- El calentador eléctrico debe limpiarse con regularidad para eliminar el polvo de las superficies de las bridas. De lo contrario, esto podría afectar a la eficiencia de radiación.
- Desconecte el suministro eléctrico y deje que el radiador se enfríe. Limpie el polvo con un paño suave y húmedo. No utilice detergentes ni productos abrasivos.
- No raspe las superficies de las bridas con herramientas afiladas o duras para evitar dañar la pintura y provocar óxido.
- Desenchufe siempre el calentador y deje que se enfríe por completo antes de limpiarlo. Nunca lo sumerja en agua ni lo salpique con agua. Limpie el calentador con un paño suave y húmedo.
- Nunca utilice un paño húmedo y asegúrese de secar el calentador con un paño seco una vez limpio. No utilice materiales abrasivos, disolventes ni esponjas de limpieza agresivas, ya que podrían provocar arañazos u otros daños irreparables. Antes de volver a poner en funcionamiento el calentador, asegúrese de que esté completamente seco.
- Tenga en cuenta que el calentador puede decolorarse con el uso. Esto se debe a la contaminación atmosférica y no se trata de un defecto. No cubra el calentador con lámina adhesiva, ni lo pinte ni imprima nada sobre él por su cuenta. Esto podría dañar la resistencia y anular la garantía voluntaria del fabricante.
- Si detecta cualquier ruido inusual, olor extraño, cambio visible o temperaturas excepcionalmente altas, le rogamos que deje de utilizar el producto y se ponga en contacto con un distribuidor autorizado.

Reparación

- Las reparaciones deben ser realizadas por distribuidores autorizados. Si intenta modificar el producto o realizar cualquier reparación por su cuenta, quedará anulada la garantía voluntaria del fabricante.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Durante el funcionamiento de su aparato pueden producirse errores y fallos de funcionamiento. Las siguientes tablas recogen las posibles causas y soluciones para los mensajes de error y los fallos de funcionamiento. Si lee atentamente la tabla que figura a continuación, se ahorrará tiempo y dinero que, de otro modo, habría tenido que dedicar a llamar al centro de atención al cliente.

Problema	Causa	Solución
La máquina no funciona correctamente tras su instalación	O bien el cable de alimentación no está enchufado, o bien hay un mal contacto.	Asegúrese de que el enchufe esté bien insertado en la toma de corriente.
	El interruptor situado en el cuerpo del dispositivo no está activado.	Active el interruptor situado en el chasis.

FICHA TÉCNICA DEL PRODUCTO

Identificador(es) del modelo		10048987, 10048988			
Artículo	Sím-bolo	Valor	Uni-dad	Artículo	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de potencia calorífica/control de la temperatura ambiente (seleccione una opción)	
Potencia calorífica nominal	P _{nom}	1,0	kW	Potencia calorífica de una etapa y sin control de la temperatura ambiente	no
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P _{min}	0,9	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	no
Máxima potencia calorífica continua	P _{máx, c}	1,0	kW	con termostato mecánico de control de la temperatura ambiente	no
Consumo de energía				Con control electrónico de la temperatura ambiente	sí
A potencia calorífica nominal	e _{l máx}	0	kW	Control electrónico de la temperatura ambiente y programador diario	no
A potencia calorífica mínima	e _{l min}	0	kW	Control electrónico de la temperatura ambiente y programador semanal	no
En modo apagado	e _{l o}	0	kW	Otras opciones de control (posibilidad de selección múltiple)	
En modo de espera	e _{l sb}	0	kW	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	no
Tipo de fuente de calor, solo para calentadores eléctricos de acumulación de uso doméstico (seleccione una opción)				Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	no
Control manual de la carga térmica, con termostato integrado			no	Con opción de control de distancia	no
Control manual de la carga térmica con realimentación de la temperatura ambiente o exterior			no	Con control de arranque adaptativo	no
Control electrónico de la carga térmica con realimentación de la temperatura ambiente o exterior			no	Con limitación del tiempo de trabajo	sí
Potencia calorífica asistida por ventilador			no	Con sensor de bombilla negra	no
Datos de contacto		Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlín, Alemania.			

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FABRICANTE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlín, Alemania.

Contacto: info@klarstein.com

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes et les respecter afin d'éviter tout dommage potentiel. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des instructions et une utilisation inappropriée. Scannez le code QR pour accéder au dernier mode d'emploi et à d'autres informations sur le produit.



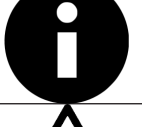
SOMMAIRE

Fiche technique	53
Consignes de sécurité	54
Descriptif de l'appareil	59
Installation	61
Fonctionnement	63
Nettoyage et entretien	65
Dépannage	66
Fiche technique du produit	67
Informations sur le recyclage	68
Fabricant	68

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10048987, 10048988
Alimentation	220-240 V ~ 50 Hz
Consommation électrique	2500 W

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Symbole	Signification
	MISE EN GARDE : indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves voire mortelles.
	ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères ou endommager l'appareil.
	MISE EN GARDE : Risque de choc électrique
	MISE EN GARDE : Risque d'incendie.
	Remarque : propose des conseils et des informations utiles pour l'utilisation de votre hotte.
	MISE EN GARDE : attention aux surfaces chaudes.
	MISE EN GARDE : Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart de l'appareil.

 **Remarque** : Veuillez noter que toutes les illustrations utilisées dans ce manuel d'utilisation le sont à titre de référence uniquement et ne correspondent pas nécessairement à l'appareil réel.

Avertissements relatifs à la sécurité des produits

- Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et les informations d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.
- La surface du radiateur à huile peut devenir très chaude pendant le fonctionnement. Ne touchez pas l'appareil pendant son utilisation ni immédiatement après l'avoir éteint. Risque de brûlures



MISE EN GARDE : Risque d'incendie !
Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez pas le radiateur. Le fait de couvrir l'appareil peut entraîner une surchauffe, un risque d'incendie ou endommager l'appareil.

- Pour réduire le risque d'incendie, éloignez les textiles, les rideaux, les meubles, le papier et les autres matériaux inflammables d'au moins 1 m de la sortie d'air et des surfaces chaudes de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil pour sécher des vêtements, des textiles ou d'autres objets. Ne pas placer ou appuyer d'objets contre le radiateur.
- Maintenez une distance minimale de 40 cm de l'avant de l'appareil et de 20 cm des côtés par rapport aux murs, aux meubles, aux rideaux ou à d'autres objets. Une ventilation insuffisante peut entraîner une accumulation de chaleur et une surchauffe.
- Utilisez l'appareil uniquement sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur, ou bien fixé au mur conformément aux instructions d'installation.
- Le radiateur à huile est destiné à un usage domestique à l'intérieur des bâtiments.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne placez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou de toute autre source d'eau.
- Cet appareil est destiné uniquement au chauffage des locaux. Il ne convient pas à un contrôle précis de la température et ne doit pas être utilisé comme dispositif d'isolation pour les environnements de stockage, les objets, les animaux ou les plantes.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour chauffer des espaces de vie intérieurs conformément à l'utilisation prévue décrite dans ce manuel.
- L'appareil peut se contrôler à distance avec l'appli Klarstein par connexion Wi-Fi ou réseau mobile. Veillez à ce que toutes les consignes de sécurité contenues dans le présent manuel soient respectées lors de l'utilisation à distance. Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sans surveillance, car des risques peuvent survenir en présence d'enfants, d'animaux domestiques ou de matériaux inflammables.
- Cet appareil contient une quantité précise d'huile spéciale. Les réparations nécessitant l'ouverture du réservoir d'huile ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou un agent de maintenance agréé. Contactez le service clientèle en cas de fuite d'huile.
- Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez toutes les réglementations locales relatives à l'élimination des appareils contenant de l'huile.

Dangers pour les enfants et les personnes à mobilité réduite

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne bénéficient de la surveillance ou aient reçu des instructions d'une personne responsable de leur sécurité concernant l'utilisation de l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si celui-ci a été placé ou installé dans sa position de fonctionnement normale prévue et s'ils ont reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler, nettoyer ou effectuer l'entretien de l'appareil.



ATTENTION : Risque de blessure !

Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Une attention particulière est requise en présence d'enfants et de personnes vulnérables.



MISE EN GARDE : Risque de suffocation !

Gardez tous les matériaux d'emballage, tels que les sacs en plastique, hors de portée des enfants.



MISE EN GARDE : Risque de blessure !

N'utilisez pas cet appareil dans les petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter la pièce de manière autonome, à moins qu'une surveillance constante ne soit assurée.



MISE EN GARDE : Risque de blessure !

L'ingestion de piles peut entraîner des brûlures chimiques, la perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion. Consulter immédiatement un médecin en cas d'ingestion ou de suspicion d'ingestion d'une pile.

- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant toute installation, nettoyage, entretien ou réparation.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par des spécialistes qualifiés. N'essayez jamais de réparer l'appareil vous-même.

Avertissements relatifs à la sécurité des piles de la télécommande



MISE EN GARDE : Risque de blessure !

Une mauvaise manipulation des piles peut entraîner des fuites, une surchauffe, un incendie, une explosion ou des blessures. Respectez toujours les consignes de sécurité suivantes.

- N'utilisez que des piles AAA du type spécifié.
- Cette télécommande contient des piles non rechargeables. Ne pas recharger ces piles.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables dans la télécommande.
- Insérez les piles en respectant la polarité. Observez les repères (+/-) à l'intérieur du compartiment à piles.
- Ne pas mélanger différents types de piles.
- Ne pas mélanger des piles usagées et des piles neuves.
- N'utilisez pas de piles modifiées, endommagées, déformées, présentant des fuites ou corrodées.
- Ne court-circuitiez pas les bornes de la pile ni les bornes d'alimentation dans le compartiment de la pile.
- Soyez averti du risque de court-circuit des bornes de l'appareil fonctionnant sur piles ou de la pile elle-même par des objets métalliques.
- N'exposez pas la télécommande ou les piles à des températures excessives, à l'ensoleillement direct, à des flammes nues ou à d'autres sources de chaleur ou d'ignition.
- Ne pas jeter les piles au feu. Les piles peuvent exploser ou fuir.
- Retirez immédiatement les piles usées de la télécommande.
- Tenir les piles hors de portée des enfants.
- Retirez immédiatement les piles usagées de la télécommande et jetez-les en toute sécurité.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirez les piles pour éviter les fuites.
- Les piles doivent être retirées de la télécommande avant sa mise au rebut et son élimination en toute sécurité.
- En cas de fuite de liquide de la pile, éviter tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment la zone affectée à l'eau claire et consulter un médecin.
- Si vous détectez une fuite de la pile, cessez immédiatement d'utiliser le produit. Retirez la pile qui fuit si vous pouvez le faire en toute sécurité. Placez la pile qui fuit dans un sac scellé ou un récipient étanche, étiquetez-la « pile qui fuit » et apportez-la à un point de collecte de piles approprié pour une élimination sécuritaire.
- Les piles usagées doivent être mises au rebut en toute sécurité et conformément aux réglementations locales. Ne pas jeter les piles avec les ordures ménagères lorsque la collecte sélective des piles est obligatoire.



Remarque : Des piles qui fuient ou qui sont mal insérées peuvent endommager la télécommande. Retirez toujours rapidement les piles usagées et assurez-vous que le compartiment des piles est propre et sec avant d'insérer des piles neuves.

Consignes de sécurité électrique

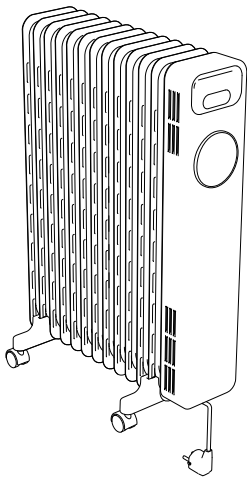
- L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en vigueur par un électricien qualifié.
- Avant l'installation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de dommages visibles. N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou les composants électriques sont endommagés.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire pour éviter tout danger.
- Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de l'alimentation électrique avant d'effectuer toute opération d'installation, d'entretien ou de réparation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé ou s'il présente des signes visibles de dommages.
- Le radiateur à bain d'huile est conçu pour fonctionner uniquement avec un courant alternatif de 220-240 V~, 50 Hz. Ne pas brancher l'appareil sur une autre source d'alimentation.
- N'utilisez pas de rallonges ou d'adaptateurs multiprises qui ne sont pas adaptés à la consommation électrique de l'appareil.
- Si l'appareil est installé dans une salle de bains, le circuit électrique doit être protégé par un dispositif différentiel résiduel (DDR) dont le courant de fonctionnement différentiel nominal ne dépasse pas 30 mA.
- L'appareil doit être installé de manière à ce que les interrupteurs et les commandes ne puissent pas être touchés par des personnes utilisant une baignoire ou une douche.
- L'installation doit être conforme à toutes les exigences de zonage applicables aux salles de bains et aux réglementations électriques nationales.



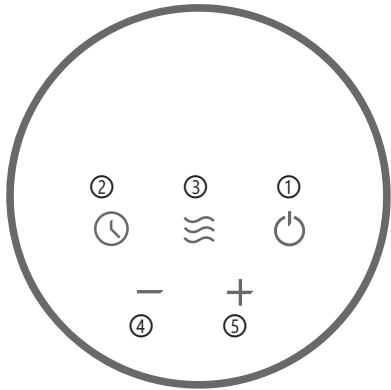
MISE EN GARDE : Risque de choc électrique !
N'utilisez pas l'appareil si le boîtier ou les composants électriques sont endommagés.

- N'ouvrez jamais vous-même le boîtier de l'appareil. Cet appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

DESCRIPTIF DE L'APPAREIL

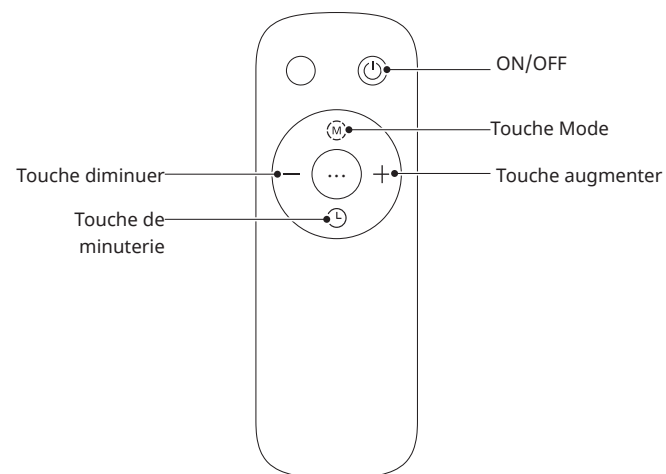


Panneau de contrôle

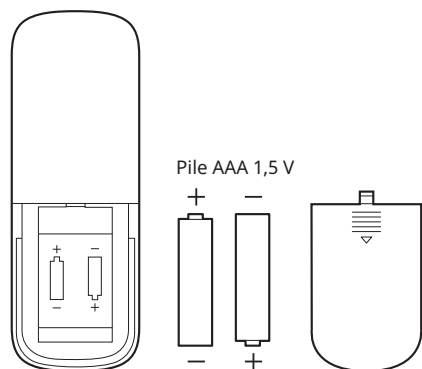


①	ON/OFF
②	Minuterie
③	Sélection du mode
④	Diminution de la température
⑤	Augmenter la température

Télécommande



Ajouter des piles (non incluses dans la livraison)



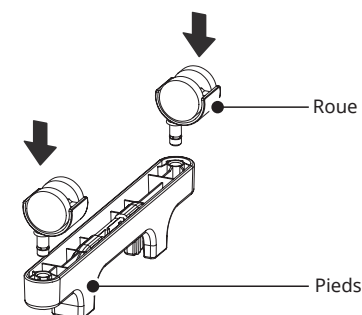
Installation de la batterie

- Retirez le couvercle du compartiment à piles en le faisant glisser avec les doigts.
- Insérez deux piles AAA et assurez-vous de les placer comme indiqué ci-dessus.
- Remplacez le couvercle du compartiment à piles en le faisant glisser dans le sens de la flèche.

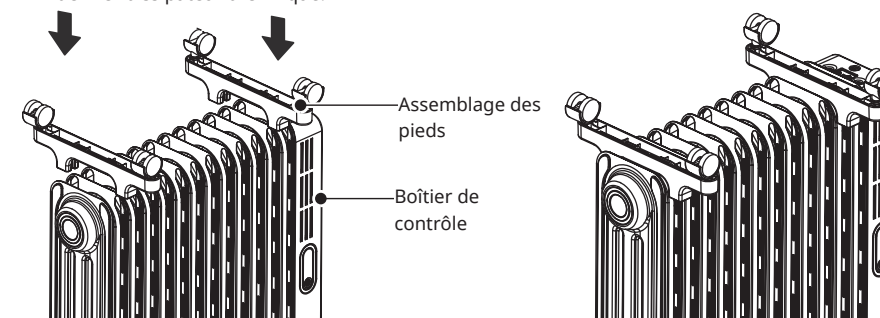
INSTALLATION

Utilisation d'un radiateur à bain d'huile

1. Retirez les pieds du dissipateur thermique intermédiaire et les roues de la mousse. Comme indiqué ci-dessous, les roues sont enfoncées dans les trous des pieds.



2. Comme illustré ci-dessous, retournez d'abord le corps de chauffe, le bas vers le haut. Alignez la rainure de montage de l'ensemble des pieds avec la roue et fixez-le sur le deuxième dissipateur thermique. Une autre série de rainures de montage des pieds est alignée et serrée sur l'avant-dernier dissipateur thermique.



3. Une fois le chauffage fermement installé, redressez-le de manière à ce que les roues puissent se poser sur le sol.

Inspection avant la mise en service

1. Le cordon d'alimentation ne doit pas être endommagé ou cassé.
2. Avant toute utilisation, vérifiez que le courant nominal de la prise de courant est conforme aux exigences du tableau ci-dessus et qu'elle est équipée d'un dispositif de mise à la terre de sécurité ; dans le cas contraire, remplacez la prise.



Remarque : Lors de la première utilisation de l'appareil ou de la réinsertion de la prise, vérifiez que la fiche et la prise sont correctement branchées.

Méthode d'inspection : insérer la fiche d'alimentation dans la prise et mettre en marche ; après environ une demi-heure, éteindre et retirer la fiche. Vérifier si les broches de la fiche sont chaudes. Dans ce cas, remplacez la prise pour éviter de brûler la fiche ou de provoquer un incendie dû à une surchauffe causée par un mauvais contact.

FONCTIONNEMENT

Fonctions

ON/OFF

Branchez l'appareil et l'avertisseur sonore émettra un long bip. Appuyez sur la touche d'alimentation pour passer en mode chauffage, puis appuyez à nouveau sur cette touche pour passer en mode veille.

Pour éteindre : Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton d'alimentation du panneau de commande pour passer en mode veille. Débranchez le cordon d'alimentation et attendez que l'ensemble de l'appareil refroidisse. Placez l'appareil de manière stable.

Sélection du mode

Pour sélectionner un mode de fonctionnement, tel qu'une vitesse élevée, moyenne ou basse, appuyez sur la touche de mode.

Minuterie

Mode programmé : En mode veille, appuyez sur la touche de minuterie pour accéder à l'écran des paramètres de programmation. Appuyez sur la touche augmenter ou diminuer pour régler l'heure programmée. Maintenez la touche d'augmentation ou de diminution enfoncée pour régler rapidement l'heure programmée. L'heure programmée correspondra alors à l'état de fonctionnement de la machine.

Programmation de la mise en veille : Pour programmer la mise en veille, en mode de fonctionnement, appuyez sur la touche de minuterie pour accéder à l'écran de configuration de la mise en veille. Appuyez sur la touche augmenter ou diminuer pour régler l'heure programmée. Maintenez la touche augmenter ou diminuer pour régler rapidement l'heure programmée. L'heure de programmation sera alors mémorisée en mode veille.

- La portée de la programmation est de 0 à 24 heures. Appuyez à chaque fois sur la touche d'augmentation ou de diminution pour augmenter ou diminuer d'une heure. Lorsque la valeur réglée est 0H, appuyez sur la touche de diminution pour régler l'heure sur 24H. Lorsque la valeur réglée est 24H, appuyez sur la touche augmenter pour régler l'heure sur 0H. Lorsque la valeur réglée est 0H, la programmation est annulée. Lorsque la valeur définie n'est pas 0H, la programmation démarre. Réglez l'heure programmée en appuyant sur la touche de minuterie ou de mode. Quittez le mode programmation en appuyant sur la touche de minuterie ou de mode ou en n'utilisant pas l'appareil pendant 5 secondes.
- Si l'heure de programmation est définie, appuyez sur la touche marche/arrêt pour passer en mode veille et annuler la programmation.
- Une fois la programmation commencée, appuyez sur la touche de minuterie pour vérifier le temps restant et réinitialiser l'heure de programmation. Pendant la période programmée, la machine s'arrête ou démarre sous contrôle de température et la période programmée se poursuit sans temps d'arrêt. En cas de coupure de courant, la période programmée est effacée.

Réglage de la température

- En état de fonctionnement, appuyez sur la touche d'augmentation ou de diminution et maintenez-la pour régler rapidement la température. Après avoir réglé la température, attendez 5 secondes sans toucher à l'appareil pour quitter l'écran de réglage de la température.
- Maintenez la touche d'augmentation ou de diminution pour régler rapidement l'heure programmée.

Fonction mémoire

Lorsque la machine est remise en marche, elle fonctionne selon l'état précédant la dernière mise en veille.

Fonction de protection de sécurité

Lorsque la température ambiante intérieure (Th) dépasse 50°C, que ce soit en mode veille ou en mode travail, toutes les sorties sont désactivées et l'avertisseur sonore émet 10 longs bips. L'écran numérique affiche « FF » et clignote à 1 Hz pendant 75 secondes. Pendant que la protection est active, la machine ne peut pas être redémarrée, même si la température ambiante est inférieure à 50°C. La machine ne peut être redémarrée qu'après avoir été éteinte et rallumée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



ATTENTION : Ne pas utiliser d'outils métalliques pour nettoyer la machine, car cela l'endommagerait.

- Le radiateur électrique doit être nettoyé régulièrement afin d'éliminer toute trace de poussière des surfaces de la bride. Dans le cas contraire, l'efficacité du rayonnement pourrait en être affectée.
- Débranchez l'alimentation électrique et laissez le radiateur refroidir. Essuyez la poussière avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de détergents ni de produits abrasifs.
- Ne pas gratter les surfaces des brides avec des outils pointus et durs pour éviter d'endommager la peinture et de provoquer de la rouille.
- Débranchez toujours votre appareil et laissez-le refroidir complètement avant de le nettoyer. Ne l'immergez jamais dans l'eau et ne l'éclaboussez jamais. Nettoyez le radiateur avec un chiffon doux et humide.
- N'utilisez jamais un chiffon mouillé et veillez à sécher l'appareil avec un chiffon sec une fois qu'il est propre. N'utilisez pas de matériaux abrasifs, de solvants ou d'éponges de nettoyage dures, car ils pourraient provoquer des rayures ou d'autres dommages irréparables. Avant de remettre l'appareil en service, assurez-vous qu'il est complètement sec.
- Veuillez noter que l'appareil de chauffage peut se décolorer à l'usage. Ce phénomène est dû à la pollution atmosphérique et n'est pas un défaut. Ne pas recouvrir le chauffage d'une feuille d'aluminium, le peindre ou y imprimer soi-même. Cela pourrait endommager l'élément chauffant et annuler la garantie volontaire du fabricant.
- Si vous remarquez des bruits inhabituels, des odeurs, des changements visibles ou des températures exceptionnellement élevées, veuillez cesser d'utiliser l'appareil et contacter un revendeur agréé.

Réparation

- Les réparations doivent être effectuées uniquement par des revendeurs agréés. Toute tentative de modification du produit ou de réparation par vos soins annulera la garantie volontaire du fabricant.

DÉPANNAGE

L'utilisation de votre appareil peut entraîner des erreurs et des dysfonctionnements. Les tableaux suivants contiennent les causes possibles et les solutions aux messages d'erreur et aux dysfonctionnements. Une lecture attentive du tableau ci-dessous vous permettra d'économiser du temps et de l'argent que vous auriez dû consacrer à appeler le centre de service.

Problème	Cause	Solution
La machine ne fonctionne pas correctement après son installation	Soit le câble d'alimentation n'est pas branché, soit il y a un mauvais contact.	Assurez-vous que la fiche est correctement insérée dans la prise.
	L'interrupteur situé sur le corps de l'appareil n'est pas enclenché.	Enclencher l'interrupteur sur le corps.

FICHE TECHNIQUE DU PRODUIT

Identifiant(s) du modèle :		10048987, 10048988			
Article	Symbole	Valeur	Appareil	Article	Appareil
Puissance calorifique				Type de chauffage/régulation de la température ambiante contrôle (sélectionner une option)	
Puissance calorifique nominale	P _{nom}	1,0	kW	production de chaleur en une seule étape et pas de contrôle de la température ambiante	non
Puissance calorifique minimale (indicative)	P _{min}	0,9	kW	Deux étapes manuelles ou plus, pas de contrôle de la température ambiante	non
Puissance calorifique maximale continue	P _{max,c}	1,0	kW	avec thermostat mécanique régulation de la température ambiante	non
Consommation électrique				Avec contrôle électronique de la température ambiante	oui
À puissance calorifique nominale	e _{l_max}	0	kW	Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie quotidienne	non
Au débit calorifique minimum	e _{l_min}	0	kW	Avec contrôle électronique de la température ambiante et minuterie hebdomadaire	non
En mode arrêt	e _{l_o}	0	kW	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
En mode veille	e _{l_sb}	0	kW	Contrôle de la température ambiante, avec détection de présence	non
Type de source de chaleur, pour les radiateurs électriques d'appoint à accumulation uniquement (sélectionnez)				Contrôle de la température ambiante, avec détection de fenêtre ouverte	non
Contrôle manuel de la charge de chaleur, avec thermostat intégré			non	Avec option télécommande	non
Régulation manuelle de la charge de chaleur avec retour d'information sur la température ambiante et/ou extérieure			non	avec démarrage adaptatif	non
Contrôle électronique de la charge thermique avec retour d'informations sur la température ambiante et/ou extérieure			non	avec limitation de durée de fonctionnement	oui
Production de chaleur assistée par ventilateur			non	avec capteur à boule noire	non
Coordonnées de contact		Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlin, Allemagne.			

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

FABRICANT

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlin, Allemagne.
Contact : info@klarstein.com

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo dispositivo. La invitiamo a leggere attentamente le seguenti istruzioni e a seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni e da un uso improprio. Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e a maggiori informazioni sul prodotto.



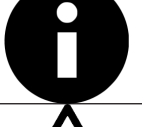
INDICE

Dati tecnici	69
Avvertenze di sicurezza	70
Descrizione del dispositivo	75
Installazione	77
Utilizzo	79
Pulizia e manutenzione	81
Risoluzione dei problemi	82
Scheda dei dati del prodotto	83
Avviso di smaltimento	84
Produttore	84

DATI TECNICI

Numero dell'articolo	10048987, 10048988
Alimentazione	220-240 V/50 Hz
Consumo di energia	2500 W

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Simbolo	Spiegazione
	AVVERTENZA: indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni gravi o la morte.
	ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni minori o danni al dispositivo.
	AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche.
	AVVERTENZA: rischio di incendio.
	Nota: offre consigli e informazioni utili per l'utilizzo del dispositivo.
	AVVERTENZA: attenzione alle superfici calde.
	AVVERTENZA: tenere i bambini piccoli lontano dal dispositivo.

 **Nota:** tutte le immagini utilizzate in questo manuale d'uso sono solo a scopo di riferimento e non corrispondono necessariamente al dispositivo reale.

Avvertenze sulla sicurezza dei prodotti

- Leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le informazioni sulle modalità di utilizzo prima di procedere all'uso del dispositivo.
- La superficie del radiatore a olio può diventare molto calda durante il funzionamento. Non toccare il dispositivo quando è in funzione o subito dopo lo spegnimento. Rischio di ustioni.



AVVERTENZA: rischio di incendio!

Per evitare il surriscaldamento, non coprire la stufa. La copertura del dispositivo può causare surriscaldamento, rischio di incendio o danni al dispositivo stesso.

- Per ridurre il rischio di incendio, tenere tessuti, tende, mobili, carta e altri materiali infiammabili ad almeno 1 m di distanza dall'uscita dell'aria e dalle superfici calde del dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo per asciugare abiti, tessuti o altri oggetti. Non appoggiare oggetti contro il radiatore.
- Mantenere una distanza minima di 40 cm sulla parte anteriore del dispositivo e di 20 cm sui lati da pareti, mobili, tende o altri oggetti. Una ventilazione insufficiente può causare l'accumulo di calore e il surriscaldamento.
- Utilizzare il dispositivo solo su una superficie stabile, piana e resistente al calore, a meno che non venga montato a parete secondo le istruzioni di installazione.
- Il radiatore a olio è destinato esclusivamente all'uso domestico interno.
- Non utilizzare il dispositivo all'aperto.
- Non posizionare il dispositivo direttamente sotto una presa di corrente.
- Non utilizzare il dispositivo nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce, piscine o altre fonti d'acqua.
- Questo radiatore è destinato esclusivamente al riscaldamento degli ambienti. Non è adatto per il controllo preciso della temperatura e non deve essere utilizzato come dispositivo di termoregolazione per ambienti di stoccaggio, oggetti, animali o piante.
- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per il riscaldamento di ambienti interni in conformità alla destinazione d'uso descritta nel presente manuale.
- Il dispositivo può essere controllato a distanza tramite l'app Klarstein utilizzando una connessione WiFi o di rete mobile. Assicurarsi che durante il controllo a distanza vengano rispettate tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale. Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento se ci sono rischi dovuti a bambini, animali domestici o materiali infiammabili.
- Questo radiatore viene riempito con una quantità precisa di olio speciale. Le riparazioni che richiedono l'apertura del contenitore dell'olio possono essere eseguite solo dal produttore o da un rappresentante del servizio di assistenza autorizzato. Contattare il servizio clienti in caso di perdite d'olio.
- Per lo smaltimento del dispositivo, osservare tutte le norme locali relative allo smaltimento di apparecchi contenenti olio.

Pericoli per bambini e persone con capacità ridotte

- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche,
- sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che non siano supervisionate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani dal dispositivo, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni possono accendere/spengere il dispositivo solo se è installato nella normale posizione di funzionamento prevista e se sono supervisionati o hanno ricevuto istruzioni riguardanti l'uso sicuro del dispositivo.
- I bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare, pulire il dispositivo o eseguire la manutenzione.



ATTENZIONE: rischio di lesioni!

Alcune parti di questo dispositivo possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.



AVVERTENZA: rischio di soffocamento!

Tenere tutti i materiali d'imballaggio, come i sacchetti di plastica, fuori dalla portata dei bambini.



AVVERTENZA: pericolo di lesioni!

Non utilizzare questa stufa in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire autonomamente dalla stanza, a meno che non sia prevista una supervisione costante.



AVVERTENZA: pericolo di lesioni!

L'ingestione di batterie può provocare ustioni chimiche, perforazione dei tessuti molli e morte. Entro 2 ore dall'ingestione possono verificarsi gravi ustioni. Rivolgersi immediatamente a un medico in caso di ingestione o sospetta ingestione di una batteria.

- Scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione e alla riparazione.
- Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale qualificato. Non tentare assolutamente di riparare il dispositivo autonomamente.

Avvertenze sulla sicurezza delle batterie del telecomando



AVVERTENZA: pericolo di lesioni!

La gestione impropria delle batterie può causare perdite, surriscaldamento, incendi, esplosioni o lesioni personali. Rispettare sempre le seguenti istruzioni di sicurezza.

- Utilizzare solo batterie AAA del tipo specificato.
- Questo telecomando contiene batterie non ricaricabili. Non ricaricare queste batterie.
- Non utilizzare batterie ricaricabili nel telecomando.
- Inserire le batterie rispettando la polarità corretta. Osservare i segni (+/-) all'interno del vano batterie.
- Non mischiare tipi diversi di batterie.
- Non mischiare batterie nuove e vecchie.
- Non utilizzare batterie modificate, danneggiate, deformate, con perdite o corrosive.
- Non mettere in cortocircuito i terminali della batteria o i terminali di alimentazione nel vano batteria.
- Prestare attenzione al rischio di cortocircuito causato da oggetti metallici sui terminali del dispositivo a batteria o della batteria stessa.
- Non esporre il telecomando o le batterie a temperature eccessive, alla luce diretta del sole, a fiamme libere o ad altre fonti di calore o di ignizione.
- Non gettare le batterie nel fuoco. Le batterie possono esplodere o avere perdite.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche dal telecomando.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche dal telecomando e smaltirle correttamente.
- Se il telecomando non viene utilizzato per un periodo prolungato, togliere le batterie per evitare perdite.
- Le batterie devono essere rimosse dal telecomando prima dello smaltimento e eliminate in modo sicuro.
- Se il liquido della batteria fuoriesce, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose. In caso di contatto, sciacquare immediatamente l'area interessata con abbondante acqua pulita e consultare un medico.
- Se si rileva una perdita della batteria, interrompere immediatamente l'uso del prodotto. Rimuovere la batteria che perde se è sicuro farlo. Mettere la batteria che perde in un sacchetto sigillato o in un contenitore a prova di perdite, contrassegnarla come "batteria con perdita" e portarla in un punto di raccolta appropriato per lo smaltimento sicuro.
- Smaltire le batterie usate in modo sicuro e in conformità alle normative locali. Non smaltire le batterie insieme ai rifiuti domestici nei comuni in cui è prevista la raccolta differenziata delle batterie.



Nota: le batterie che perdono o che sono inserite in modo errato possono danneggiare il telecomando. Rimuovere sempre tempestivamente le batterie scariche e assicurarsi che il vano delle batterie sia pulito e asciutto prima di inserirne di nuove.

Avvertenze sulla sicurezza elettrica

- L'installazione del dispositivo deve essere effettuata da un elettricista qualificato, in conformità alle normative nazionali vigenti.
- Prima dell'installazione, controllare che il dispositivo non presenti danni visibili. Non utilizzare il dispositivo se l'alloggiamento, il cavo di alimentazione o altri componenti sono danneggiati.
- Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona qualificata.
- Spegnerne e scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica prima di procedere all'installazione, alla manutenzione e alla riparazione.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto o presenta segni di danneggiamento.
- Il radiatore a olio è progettato per funzionare solo con corrente alternata 220-240 V~, 50 Hz. Non collegare il dispositivo ad altre fonti di alimentazione.
- Non utilizzare prolunghe o adattatori multipli non adatti al consumo di energia del dispositivo.
- Se il dispositivo viene installato in un bagno, il circuito elettrico deve essere protetto da un interruttore differenziale (RCD) con corrente differenziale nominale di intervento non superiore a 30 mA.
- Il dispositivo deve essere installato in modo che gli interruttori e i comandi non possano essere toccati da persone che utilizzano la vasca o la doccia.
- L'installazione deve essere conforme a tutte le normative nazionali sui cablaggi elettrici e ai requisiti di zonizzazione vigenti per i locali da bagno.

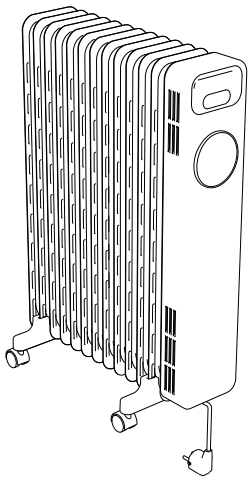


AVVERTENZA: rischio di scosse elettriche!

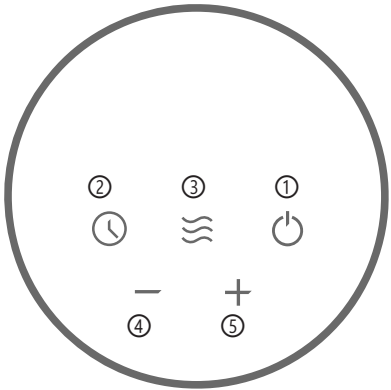
Non utilizzare il dispositivo se l'alloggiamento o i componenti elettrici sono danneggiati.

- Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo autonomamente. Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

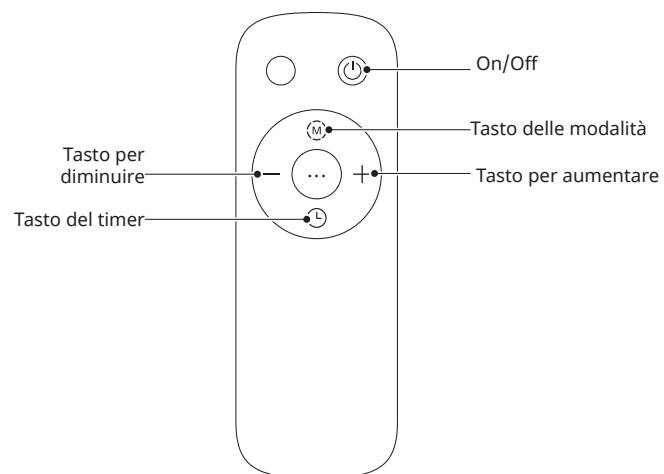


Pannello di controllo

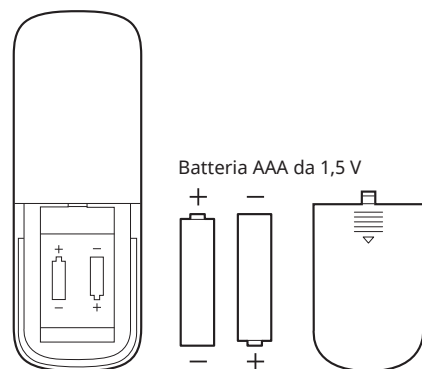


①	On/Off
②	Timer
③	Selezione della modalità
④	Diminuire la temperatura
⑤	Aumentare la temperatura

Telecomando



Inserire le batterie (non incluse in consegna)



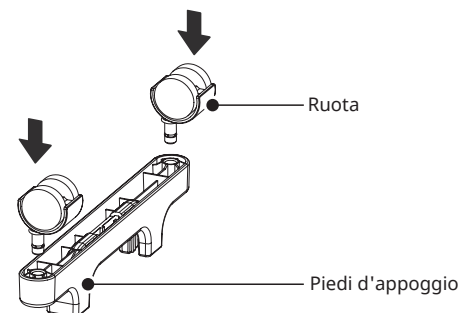
Installazione della batteria

- Rimuovere il coperchio del vano delle batterie facendolo scorrere con le dita.
- Inserire due batterie AAA e assicurarsi che siano posizionate come mostrato sopra.
- Riposizionare il coperchio del vano delle batterie facendolo scorrere nella direzione della freccia.

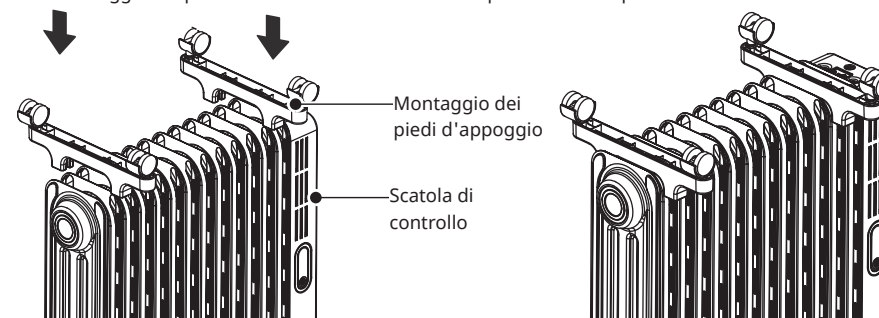
INSTALLAZIONE

Utilizzo del radiatore a olio

1. Rimuovere i piedini dal dissipatore di calore intermedio e le ruote dal polistirolo. Come mostrato di seguito, le ruote vengono inserite nei fori dei piedini.



2. Come mostrato di seguito, per prima cosa capovolgere il corpo del radiatore con la parte inferiore rivolta verso l'alto. Allineare la scanalatura di montaggio del gruppo dei piedini con la ruota e fissarlo sul secondo dissipatore di calore intermedio. Un'altra serie di scanalature di montaggio dei piedini viene allineata e fissata sul penultimo dissipatore di calore.



3. Dopo aver installato saldamente il radiatore, sollevarlo in modo che le ruote possano toccare il pavimento.

Ispezione prima dell'uso

1. Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato o rotto.
2. Prima dell'uso, verificare che la corrente nominale della presa di corrente sia conforme ai requisiti della tabella precedente e che sia dotata di un dispositivo di messa a terra di sicurezza; in caso contrario, sostituire la presa.



Nota: quando si utilizza il dispositivo per la prima volta o si reinserisce la presa, verificare che la spina e la presa siano collegate correttamente.

Metodo di ispezione: inserire la spina nella presa di corrente e accendere il dispositivo; dopo circa mezz'ora, spegnerlo ed estrarre la spina. Controllare se i poli della spina sono caldi. In tal caso, sostituire la presa per evitare di bruciare la spina o di provocare un incendio a causa del surriscaldamento dovuto a un contatto improprio.

UTILIZZO

Funzioni

On/Off

Collegare l'alimentazione e verrà emesso un segnale acustico prolungato. Premere il tasto di accensione per accedere alla modalità di riscaldamento e poi premerlo nuovamente per accedere alla modalità standby.

Per spegnere: mentre il radiatore è acceso, premere il tasto di accensione sul pannello di controllo per passare alla modalità standby. Scollegare il cavo di alimentazione e attendere che l'intero dispositivo si raffreddi. Posizionare il radiatore in modo stabile.

Selezione della modalità

Per selezionare una modalità operativa, ad esempio livello alto, medio o basso, premere il tasto delle modalità.

Timer

Funzionamento programmato: in modalità standby, toccare il tasto del timer per accedere alla schermata delle impostazioni del funzionamento programmato. Premere il tasto per aumentare o diminuire per impostare l'ora. Tenere premuto il tasto per aumentare o diminuire per impostare l'ora rapidamente. Il dispositivo entra in funzione all'ora programmata.

Programmazione dello standby: per programmare lo standby, a dispositivo in funzione, premere il tasto del timer per accedere alla schermata di impostazione dello standby programmato. Premere il tasto per aumentare o diminuire per impostare l'ora. Tenere premuto il tasto per aumentare o diminuire per impostare l'ora rapidamente. Il dispositivo passerà in modalità standby all'ora programmata.

- L'intervallo o di programmazione è 0-24 ore. Ogni volta che si preme il tasto per aumentare o diminuire, la durata cambia di 1 ora. Quando il valore impostato è 0H, premere il tasto per diminuire per impostare l'ora su 24H. Quando il valore impostato è 0H, premere il tasto per diminuire per impostare l'ora su 24H. Quando il valore impostato è 24H, premere il tasto per aumentare per impostare l'ora su 0H. Quando il valore impostato non è 0H, la programmazione viene avviata. Impostare l'ora premendo il tasto del timer o della modalità. Uscire dalla modalità di programmazione premendo il tasto del timer o della modalità o non azionando il dispositivo per 5 secondi.
- Se l'orario di programmazione è impostato, premere il tasto di accensione per accedere alla modalità standby e annullare la programmazione.
- Dopo l'avvio della programmazione, premere il tasto del timer per controllare il tempo rimanente e reimpostare l'ora della programmazione. Durante il periodo programmato, il dispositivo si accenderà o si spegnerà automaticamente in base alla temperatura impostata; il timer rimarrà sempre attivo senza subire interruzioni. In caso di interruzione dell'alimentazione, l'orario programmato viene cancellato.

Impostazione della temperatura

- In modalità operativa, tenere premuto il tasto per aumentare o diminuire per impostare rapidamente la temperatura. Dopo aver impostato la temperatura, attendere 5 secondi senza azionare il dispositivo per uscire dalla schermata di impostazione della temperatura.
- Tenere premuto il tasto per aumentare o diminuire per impostare l'ora rapidamente.

Funzione di memoria

Quando il dispositivo viene riavviato, funziona in base allo stato precedente all'ultimo standby.

Funzione di protezione

Quando la temperatura ambiente interna (Th) supera i 50 °C sia in modalità standby che operativa, tutte le uscite vengono disattivate e vengono emessi 10 segnali acustici lunghi. Lo schermo digitale mostra "FF" e lampeggia a 1 Hz per 75 secondi. Mentre la protezione è attiva, il dispositivo non può essere riavviato, anche se la temperatura ambiente è inferiore a 50 °C. Il dispositivo può essere riavviato solo dopo aver spento e riaccesso l'alimentazione.

PULIZIA E MANUTENZIONE



ATTENZIONE: non utilizzare strumenti metallici per pulire il dispositivo, per evitare di danneggiarlo.

- Il radiatore elettrico deve essere pulito regolarmente per rimuovere la polvere dalle superfici delle flange. In caso contrario, l'efficienza di irradiazione potrebbe essere compromessa.
- Scollegare l'alimentazione elettrica e lasciare raffreddare il radiatore. Eliminare la polvere con un panno morbido e umido. Non utilizzare detergenti o prodotti abrasivi.
- Non raschiare le superfici delle flange con attrezzi duri e affilati per evitare di danneggiare la vernice e causare ruggine.
- Scollegare sempre il radiatore e lasciarlo raffreddare completamente prima di pulirlo. Non immergerlo mai in acqua e non spruzzare acqua su di esso. Pulire il radiatore con un panno morbido e umido.
- Non utilizzare mai un panno bagnato e assicurarsi di asciugare il radiatore con un panno asciutto una volta pulito. Non utilizzare materiali abrasivi, solventi o spugne aggressive per la pulizia, poiché potrebbero causare graffi o altri danni irreparabili. Prima di rimettere in funzione il radiatore, accertarsi che sia completamente asciutto.
- Si prega di notare che il radiatore può scolorire con l'uso. Ciò è dovuto all'inquinamento atmosferico e non è un difetto. Non coprire il radiatore con pellicole decorative, non verniciarlo e non stamparvi sopra autonomamente. Ciò potrebbe danneggiare l'elemento riscaldante e invalidare la garanzia del produttore.
- Se si notano rumori insoliti, odori, cambiamenti visibili o temperature eccezionalmente elevate, interrompere l'uso e rivolgersi a un rivenditore autorizzato.

Riparazione

- Le riparazioni devono essere eseguite da rivenditori autorizzati. Il tentativo di modificare il prodotto o di procedere autonomamente a qualsiasi riparazione invalida la garanzia del produttore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'uso del dispositivo può causare errori e malfunzionamenti. Le tabelle seguenti contengono le possibili cause e soluzioni per i messaggi di errore o i malfunzionamenti. Leggere attentamente la tabella seguente consentirà di risparmiare tempo e denaro, evitando di dover contattare il centro di assistenza.

Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo non funziona correttamente dopo l'installazione	Il cavo di alimentazione non è collegato o il contatto non è corretto.	Assicurarsi che la spina sia inserita correttamente nella presa.
	L'interruttore sul dispositivo non è acceso.	Accendere l'interruttore.

SCHEDA DEI DATI DEL PRODOTTO

Identificatore/-i del modello:	10048987, 10048988				
Prodotto	Sim-bolo	Valore	Unità	Prodotto	Unità
Potenza termica				Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare uno)	
Potenza termica nominale	P _{nom}	1,0	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica minima (indicativa)	P _{min}	0,9	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	no
Potenza termica massima continua	P _{max,c}	1,0	kW	Con termostato meccanico per il controllo della temperatura ambiente	no
Consumo di energia				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	sì
Alla potenza termica nominale	e _{lmax}	0	kW	Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer giornaliero	no
Alla potenza termica minima	e _{lmin}	0	kW	Controllo elettronico della temperatura ambiente con timer settimanale	no
A dispositivo spento	e _{lo}	0	kW	Altre opzioni di controllo (è possibile effettuare più selezioni)	
In modalità standby	e _{lsb}	0	kW	Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di presenza	no
Tipo di apporto di calore, solo per stufe locali ad accumulo elettrico (selezionare uno)				Controllo della temperatura ambiente, con rilevamento di finestre aperte	no
Controllo manuale della carica termica, con termostato integrato			no	Con opzione di controllo a distanza	no
Controllo manuale della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna			no	Con controllo adattativo dell'avviamento	no
Controllo elettronico della carica termica con feedback della temperatura ambiente e/o esterna			no	Con limitazione della durata operativa	sì
Potenza termica assistita da una ventola			no	Con sensore a bulbo nero	no
Dettagli di contatto	Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25, 10243 Berlino, Germania				

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

PRODUTTORE

Chal-Tec GmbH, Mühlenstraße 25, 10243 Berlino, Germania.
Contatto: info@klarstein.com





KLARSTEIN